

Utorak, 26. april 2005.
Svedok Dragan Jašović
Otvorena sednica
Optuženi je pristupio Sudu
Početak u 9.03 h

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

SUDIJA ROBINSON: Gospodine Miloševiću, možete da nastavite s vašim glavnim ispitivanjem ... Imamo mali tehnički problem. Dobro, da probamo ponovo. Kao što sam rekao, gospodine Miloševiću, možete da nastavite s glavnim ispitivanjem.

GLAVNO ISPITIVANJE: OPTUŽENI MILOŠEVIĆ

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Hvala, gospodine Robinson (Robinson). Dobro jutro, gospodine Jašoviću.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Dobro jutro, gospodine predsedniče.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Ja sam vas juče zamolio, upravo pred prekid rada, da pogledate tabulator 1.54, nadam se da možete da ga ... Jeste ga našli, gospodine Jašoviću?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, našao sam ga.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Da li možete da pogledate šta je ova osoba koja vam je dala izjavu, navela u vezi sa događajima u Račku (Recak)? Želim da vam samo citiram jedan deo iz ovog dokumenta. Prvo, je li to dokument koji je uzimanje izjave od ovog lica, koji ste uzeli vi i vaš kolega Darko Amanović?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, tačno je, ovde mogu da potvrdim autentičnost ovog dokumenta zato što je isti potpisao ispitano lice kao i ja i kolega Darko Amanović iz odeljenja Resora državne bezbednosti iz Uroševca (Ferizaj).

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. Pogledajte na početku izjave gde on kaže: "Mogu da izjavim da živim u selu Račak, opština Štimlje (Shtime) i kada je sredinom januara meseca 1999. godine došlo do oružanih dejstava između pripadnika MUP-a Republike Srbije i pripadnika OVK (UCK, Ushtria Clirimtare e Kosoves), nalazio sam se u svojoj kući u selu Račak. Tada se štab OVK nalazio u kući Šučeri Idriza Mustafe (Shyqeri Idriz Mustafa), a komandant štaba bio je Biljalji Afet (Afet Bilali) koji je za vreme oružanih dejstava povređen i nalazi se na lečenju u štabu OVK u selu Lanište (Llanishte), opština Štimlje."

prevodioci: Molimo da čitate sporije.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: "Jedan broj članova štaba OVK u selu Račak nalazio se u kući Mehmed Zenun Mustafe (Mehmed Zenun Mustafa) koji je takođe bio u OVK i lišen je života dana 15. januara 1999. godine". Na dnu strane govori da je na sahrani video Šukri Buju (Shukri Buja) iz sela Bujance (Bujan), komandanta operativne zone nerodimskog sreza UČK. Vama je poznato da je Buja Šukri ovde i svedočio.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da. Čuo sam, nisam gledao proces, ali čuo sam.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Na drugoj strani, negde u sredini, on kaže: "Pripadnici OVK koji su se nalazili u selu Račak, nakon oružanih dejstava povukli su se prema štabovima OVK sela Rance (Rance) i Lužak mahale." I onda kaže: "Dana 15. januara 1999. godine, za vreme oružanih dejstava kada sam izašao iz kuće na ulici u selu Račak, u uniformi video sam Mujota Sadika (Sadik Mujota) sa snajperskom puškom i njegovog sina Mujazina (Mujazin Mujota) sa

automatskom puškom“. I onda sad daje spisak lica koja se nalaze u OVK. Molim vas da kratko samo komentarišete ovu zjavu.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ispitano lice je dalo tačne podatke, a ovo tvrdim iz razloga zato što smo i prethodno imali saznanja da postoji štab OVK u selu Račak i da je smešten u kućama Mehmeta Mustafe i Zenuna Mustafe (Zenun Mustafa). Takođe, rasplagali smo saznanjima pre ispitanog lica, a i nakon toga, o imenima i prezimenima pripadnika OVK u selo Račak, s tim što mogu da kažem da je komandant podštaba OVK u selo Račak bio Afet Biljalji sa pseudonimom “Ćopa“ (Qopa).

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Recite, gospodine Jašoviću, da li ste vi posle ovog događaja u selu Račak imali intenzivne istražne radnje vezane za Račak?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, odmah narednog dana, što je i normalno, obavljen je veliki broj informativnih razgovora sa licima albanske nacionalnosti u cilju rasvetljavanja događaja u selu Račak, opština Štimlje.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Da li se sećate imena lica sa kojima ste ovim povodom obavljali informativne razgovore?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja ne bih mogao da se setim pošto je prošao protek vremena, šest godina i više, ali ako bih pogledao te dokumente, setio bih se imena i prezimena lica sa kojima sam obavljao informativne razgovore. Uglavnom se radi na ... Informatori i prijateljske veze.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, a da li vam nešto znači, da li vam nešto znači ime Afrim Mustafa (Afrim Mustafa)?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Za mene ime Afrim Mustafa nije imalo nikakvog značenja, međutim pre tri nedelje, kada sam bio u svojstvu svedoka u procesu protiv tuženih Isaka Musliju (Isak Musliu) i Fatmira Ljimaja (Fatmir Limaj), meni je jedan iz Odbrane optuženih rekao, to jest predočio da je lice Afrim Mustafa imalo primedbe na moj rad.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Vi ste, to je bilo u postupku, odnosno u svedočenju sudije Danice Marinković, bila je priložena vaša, vaš dokument koji ste uzeli zajedno sa vašim kolegom Šparavalom, koji je Afrim Mustafa potpisao, ovde je stavljena primedba da on nije potpisao taj dokument, odnosno da ste vi njega prisilili da taj dokument potpiše, na osnovu neke izjave koju je on dao sada, neposredno, nekoliko dana pre ovog vašeg svedočenja. Da li ste upoznati s tim?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Dokument sam pogledao kao što sam naveo u procesu protiv optuženih Fatmir Ljimaja i Isaka Musllijua, a ja mogu da kažem da ja razumem tog čoveka što ne sme da potvrdi autentičnost svoje izjave iz razloga ako bi to učinio, ugrozio bi svoj život i živote njegove porodice. Zato što i sada tvrdim da i posle našeg odlaska postoje nasilja i terori nad Albancima gde mi je poznato da su posle odlaska ubijeni Zimber Suri (Zymber Suri), dva lica iz porodice Dernjani (Dernjani), ubijen je Čerimi Ismailj (Qerimi Ismail), Mejdi Sejdiju (Mejdi Sejdiju), Mahmud Darvišta (Mahmud Darvishta), gde imam podatak od Albanaca da je nasilno otet i streljan, postrojen i streljan pored štale u mestu Kačanik (Kacanik). I zato razumem ovog čoveka, jer ponovo navodim, ugrozio bi svoj život i živote svoje porodice, a ovi svi slučajevi ubistva koji su se dešavali, dešavali su se nakon našeg odlaska od 12. juna 1998. godine pa sve do ...

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: 1999. godine.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: 1999. godine, ja se izvinjavam, 1999. godine, pa sve do 31. decembra 2004. godine.

SUDIJA ROBINSON: Gospodine Jašoviću, mogu li da vas pitam da li bilo koja od osoba koje ste upravo imenovali i rekli da su upravo ubijene, da li vam je bilo ko od njih dao izjavu?

SVEDOK JAŠOVIĆ: Da, tačno je ovo. Ako je potrebno, reći ću na privatnoj sednici. Lice od kojeg sam uzeo krivičnu prijavu na zapisnik.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Čekajte, gospodine Jašoviću, od lica koje ste ...

SUDIJA ROBINSON: Jeste li shvatili pitanje? Vi ste upravo rekli, mene zanima da li je bilo ko od tih ljudi vama dao izjavu?

SVEDOK JAŠOVIĆ: Mislite na ubistva od 1999. godine do 2004. godine?

SUDIJA ROBINSON: Da se vratimo na transkript. Rekli ste dva pripadnika iz porodice Dernjani i tako dalje, svi su ti ljudi ubijeni, Mahmud Darvišta je otet i ubijen. I rekli ste da ne možete da potvrdite autentičnost izjave i tako dalje. Mene, dakle, zanima da li je bilo ko od ubijenih vama pre toga dao izjavu, ili njihovi rođaci, njihovi članovi porodica, da li su vam oni dali kakvu izjavu?

SVEDOK JAŠOVIĆ: Za ubijeno, za lice koje je lišeno života Mahmud Darvišta, od istog sam uzeo izjavu i krivičnu prijavu na zapisnik od njegovog brata. Ne sećam se godine, ja mislim 2001. ili 2002. godine da je lišen života.

SUDIJA ROBINSON: Izvolite, gospodine Miloševiću.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Da skratimo: želim da vas pitam u vezi sa ovim pošto je ovaj Mustafa Afrim u svojoj izjavi koju je dao gospodinu Saksonu (Saxon) pre nekoliko dana, on tvrdi da nije potpisao tu izjavu i da ste ga vi, dakle upravo vi, gospodine Jašoviću i pretpostavljam Šparavalo koji je s vama supotpisnik uzimanja izjave, torturom i strujnim udarima primorali da da izjavu. On govori da je, evo, ja ću pročitati, ja nemam ovde, ja nemam izjavu i on je dao to, pretpostavljam, na albanskom, prevedena je na engleski, pa ja imam samo ovu izjavu na engleskom, ali ja ću vam pročitati deo kada kaže: "Počeo sam da plaćem i višem, a taj je čovek na mene počeo da viče: ëTi si član OČK"í. Govori da ste upotreбили neke struje udare da

bi on, da bi on dao izjavu. Da li možete da prokomentarišete te njegove tvrdnje?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja nemam taj dokument pred sobom, ali taj dokument sam gledao, video u procesu pre tri nedelje kao što sam naveo, ali u istom sam video da on uopšte nije pričao o sebi, već je dao imena i prezimena pripadnika OVK i sela Račak i okolnih sela, a odgovorno tvrdim da ne samo prama Afrim Mustafi već prema ijednom licu nije primenjena nikakva sila, a kamoli tortura. Pa valjda nisam ja uzeo, potpisao umesto njega. To se može utrditi i veštačenjam.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Hvala, gospodine Jašoviću, tu smo imali i ...

SUDIJA ROBINSON: Gospodine Miloševiću, samo trenutak. Gospodine Jašoviću, da li vi možete tačno da se setite okolnosti pod kojima ste uzeli izjavu od ove osobe?

SVEDOK JAŠOVIĆ: Ja se ne sećam toga lika, a nije mi poznato da li je isti priveden od strane policije ili je samoinicijativno došao. Toga ne znam i ne mogu da se setim.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Ali jednu stvar samo da raščistimo: vi ste potvrdili autentičnost te izjave s obzirom na to da kad ste videli dokument, njegov potpis i potpis vaš i Šparavalov, nema sumnje po onome šta ste vi rekli da je ta izjava autentična, je li tako ili nije?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, tačno, pa i sada tvrdim autentičnost svoje izjave, zato što je istu potpisalo ispitano lice, Afrim Mustafa i mislim da je bio gospodin Momčilo Šparavalo.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Jeste.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pošto nemam isti dokumenat pred sobom.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: To je dokumenat koji je bio u tabulatoru 52, gospodo, u svedočenju ...

TUŽILAC NAJS: To može da se nađe u tabulatoru 1.43 iz ove fascikle.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Vezano za svedočenje gospođe Marinković, evo ja mogu da vam dam, a možete i da nađete u ovom setu dokumenata koji su pred vama. Gospodin Najs (Nice) je bio ljubazan da skrene pažnju da je to 1.43, možete da pogledate.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, ovde potvrđujem autentičnost ove izjave kao što sam prethodno naveo. Vidim da je istu potpisao Afrim Mustafa, ja i kolega Momčilo Šparavalo, s tim što se na drugoj strani njegov potpis ne vidi, ali ako je potrebno, ovaj dokument verovatno, ne verovatno, nego sigurno imamo u Sekretarijatu unutrašnjih poslova Uroševac u Leskovcu i mogu ga pribaviti ako je potrebno.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Pa to je fotokopija tog originala.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Kod mene se malo i vidi potpis njegov, na drugoj strani. Na prvoj strani se vidi jasno, na drugoj strani se vidi nejasno, jer fotokopija nije dovoljno jasna.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, u sredini je datum 17. januar 1999. godine, radi se o dokumentu koji je prosleđen odeljenju Resora državne bezbednosti u Uroševcu. Iz njegove izjave ja uopšte ne vidim da je on pričao o sebi, već da je naveo imena i prezimena pripadnika OVK.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Tako da ova njegova tvrdnja da ste vikali na njega, da je član OVK, nema nikakve reference u samoj izjavi, jer je ...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pa ja razumem i njega razumem zato što je on prisiljen da tako kaže, da ne potvrdi navode iz, navode ove izjave, jer ne samo on i svi, ne verujem da će bilo koje lice

albanske nacionalnosti potvrditi iz navedenih razloga, zato što bi bio njegov život ugrožen ili život njegove porodice.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Gospodine Robinson...

SUDIJA ROBINSON: Izvolite.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Prilikom svedočenja sudije Danice Marinković, gospodin Najs je ukazao na to da osporava one tabulatore 46, 47, 48, 50, 51, 52 i 54, ovo je bio tabulator 52 od Danice Marinković. Da li biste bili ljubazni samo da mi kažete da li su ti dokazni predmeti prihvaćeni ili nisu, da bismo išli kroz ostalo?

SUDIJA ROBINSON: Da, to je uvršteno u spis.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Hvala vam.

sekretar: Fascikla će da dobije broj D295.

SUDIJA ROBINSON: Hvala. Možemo da nastavimo, gospodine Miloševiću.

ADVOKAT KEJ: D290 je bio broj te fascikle.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Gospodine Jašoviću, samo ću da vas pitam još par stvari vezane za ove naknadne izjave koje su dali pre nekoliko dana par ovih svedoka, par lica koja su davali izjave koje ste vi službeno uzimali pre šest godina. Naime, Muhadin Dželjadini (Muhadin Xheladini) objašnjava, samo ću da pročitam jednu rečenicu: "Video sam krv na podu podruma u policijskoj stanici Uroševac. Veoma sam se uplašio i zato sam pristao da potpišem izjavu. Nisam dobrovoljno potpisao". E sad mi objasnite, molim vas, kako izgleda podrum u policijskoj stanici odnosno u SUP-u Uroševac, gde je on, kaže, video krv na zidovima pa se uplašio i da je zato pot-

pisao?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja u Sekretarijatu unutrašnjih poslova radim, kao što sam juče naveo, od maja meseca 1981. godine, pa sve do našeg odlaska 12. juna 1999. godine. Meni uopšte nije poznato da postoji podrum u našem sekretarijatu osim kotlarnice. Drugo, znam da postoji u prizemlju dežurna služba i jedna prostorija za zadržavanje koja se odnosi na lica koja narušavaju javni red i mir i već su, tu se ...

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, vi kažete, gospodine Jašoviću, da čak i ne postoji podrum ...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Kaže da je u podrumu video krv na zidu pa je zato bio uplašen i potpisao.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pa ja ovde tvrdim da to lice priča neistinu. To se može i proveriti.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Gospodine Jašoviću, gde ste vi uzimali sve ove izjave od lica koja ste saslušavali vi i vaš kolega Šparavalo i drugi inspektori koji su radili u SUP-u Uroševac?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Sve izjave sa kojima su obavljani, sa licima sa kojima su obavljani informativni razgovori, radili smo u mojoj kancelariji broj 59 na trećem spratu.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Je li uobičajeno da se ovakva saslušanja obavljaju u kancelariji u kojoj radi inspektor, u ovom slučaju vi ili vaš kolega?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, gospodine predsedniče. Ja ne znam drugu prostoriju osim kancelarije za obavljanje informativnih razgovora sa licima, osim sa informatorom što je bila moja praksa, a na izričit zahtev informatora da se nađemo van područja sekretarijata i van područja opštine Uroševac.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, to su sad vaše veze sa lici-

ma koja su bila voljna da vam daju informacije, ali da se ne zna da ste se sreli s njima. Da li se o tome radi?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pa da.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro A dobro da li ste i sve druge izjave vezane za ove događaje u Račku ili druge događaje koje ste vi istraživali, uzimali na isti način na koji ste uzeli izjave i od ovog Afrima Mustafe i od Đeljadinija i da ne idem sad i na ovog trećeg koji je takođe nešto objašnjavao da nije, da nije dao tu izjavu?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne samo izjave koje su uzimane povodom događaja u selu Račak, već i izjave koje su uzete povodom ostalih događaja, odgovorno tvrdim, uzimane su na onovu Zakona o krivičnom postupku, u propisanoj formi, koju formu ja i sada poštujem.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Jedan, ovaj, treći, u stvari, ovaj Emini Šemsi (Emini Shemsi) koji je dao izjavu, objašnjavao je da su bila dva policajca koja su imala bejzbol palice i da su ga tukli 10 minuta bejzbol palicama. Da li možete da komentarišete tu izjavu?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne znam, bejzbol palice mogu i odgovorno tvrdim i druge palice ja u svojoj kancelariji nisam imao, jer, kao što sam rekao, od 1986. godine kao kriminalistički policajac nisam ni zadužio gumenu palicu, a ne znam, lice koje je navelo palice, ne znam na kojem mestu je video te palice.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, kad kažete “niste ni zadužili gumenu palicu”, mislite na redovnu policijsku ...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: ... palicu, ni to čak niste imali?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pa nije, nisam i nisam zadužio sigurno.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, da li znate ijedan slučaj

da je u saslušanju nekog lica u vašem sekretarijatu tučeno to lice u policiji, da da podatke o OVK iz tog vremena?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja ne znam i meni nije poznato.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Da li je svaka izjava koju ste uzimali od lica koje ste saslušavali bila svojeručno potpisana i to svaka stranica izjave, ako ima više stranica?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Sve izjave koje smo uzimali, većinom slučaja ispitano lice je potpisivalo, potpisalo izjavu na svakoj stranici i na kraju izjave. Međutim, moglo je se desiti zbog neprestanog rada, da lice ne potpiše izjavu na stranama osim na kraju.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: A dobro, da li ste pre potpisivanja čitali celu izjavu licu koje je saslušavano, a pre nego što je potpiše?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Svaka izjava je naglas diktirana, a zatim je ispitano lice data da je pročita. Međutim, ako lice nije poznavalo srpski ili razumelo srpski jezik, ista mu je prevedena na maternjem jeziku od moje strane, kolege, a ujedno postojale su i kolege Albanci koji su dolazili da nam pomognu u prevodu, kao i postoji prevodioc po liniji rada.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, na koji ste način dolazilo do lica, a vezano za događaje u Račku, kako pre tako i posle 15. januara kada je došlo do sukoba policije i terorista u Račku?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Kako pre događaja u selu Račak, tako i posle događaja u selu Račak, sva saznanja dolazili su, sva saznanja su bila na osnovu obavljenih informativnih razgovora sa licima albanskih nacionalnosti. Znači uzimane su izjave od lica Albanaca koji su samoinicijativno dolazili da prijavljuju događaje, od lica, od lica koja su bila privedena od strane policije, koja su se zatekla u, kako bih rekao u ratnom okruženju ili na nekom sumnjivom mestu, onda od informatora i prijateljskih veza.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Do kakvih ste vi saznanja došli

kad je u pitanju prisustvo, brojnost i naoružanje pripadnika OVK u rejonu Štimlja, pošto je Štimlje širi lokalitet za Račak?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Početkom juna 1998. godine, došli smo do saznanja da je prvi i Glavni štab formiran u selu Rance, opština Štimlje, a za komandanta štaba je postavljen Isak Musljiu sa pseudonimom "Šćerciz" dok je njegov zamenik bio Kurteši Zumber (Kurteshi Zymber) zvani "Melji", a nakon toga formiran je, početkom juna 1998. godine, Isak Musljiu preko predstavnika DSK (LDK, Lidhja Demokratike e Kosoves), partije gospodina Ibrahima Rugove (Ibrahim Rugova), organizovao je sastanak sa meštanima u džamiji u selu Račak. I na sastanku je rekao da je formiran štab, štab OVK u selu Rance, da svu vlast preuzima OVK, da ne poštuju i da ne slušaju naređenja ostalih političkih stranaka Albanaca, da moraju slušati njihova naređenja, na sastanku je formirana Civilna zaštita koja se bavila fortifikacijskim uređenjem terena, bavila se uspostavljanjem svojih punktova na prilazima, ne samo u selu Račak, nego i u svim okolnim selima u Račak, u cilju praćenja pripadnika policije, kao i njima sumnjivih Albanaca. Na sastanku je formirana i komisija za kupovinu, na sastanku u selu Račak u džamiji, formirana je komisija za kupovinu oružja, kao i drugih potrepština za OVK, zejtin, brašno, šećer, u pitanju su bile životne namirnice, kao benzin i nafta. Nakon toga, formiran je štab u selu Račak gde je, kao što sam rekao, za komandanta štaba postavljen je Afet Biljalji zvani "Ćopa", a njegov brat Lutfi Biljalji (Lutfi Bilali) koji je lišen života za vreme sukoba u selu Račak ...

SUDIJA ROBINSON: Gospodine Najs, izvolite.

TUŽILAC NAJS: Treba da se proveri da li su ovo informacije iz izjava osoba kojima imamo pristup ili su ovo informacije iz druge kategorije izvora, dakle od informatora. Pretresno veće onda treba da odluči da li će da prihvati informacije koje dolaze od anonimnog izvora, a ja, uz dužno poštovanje, podsećam Pretresno veće na stav koji je iznelo prilikom svedočenja generala Ivašova (Leonid Grigorovich Ivashov) koji je želeo da da svedočenje iz izvora koji iz

obaveštajnih razloga nisu mogli nama da budu dostupni.

SUDIJA ROBINSON: A zar se nije na kraju radilo o težini koju će Pretresno veće da prida takvim dokazima?

TUŽILAC NAJS: Vi ste rekli da je taj materijal maltene bez ikakve vrednosti, ali pre nego što nastavimo sa dugim izlaganjem u vezi sa ovim pitanjem, bilo bi dobro da se zna koji je izvor, a onda bi Pretresno veće trebalo da odluči kako će da postupi u vezi sa tim.

SUDIJA ROBINSON: Koji je izvor ovih informacija koje ste sada izneli?

SVEDOK JAŠOVIĆ: Sve podatke koje sam izneo, radi se na osnovu obavljenih informativnih razgovora gde su uzimane izjave na osnovu informatora i prijateljskih veza.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Da bismo ovo razjasnili, upravo u vezi sa ovim šta ste sad rekli, gospodine Jašoviću, skrećem vam pažnju na tabulator 2.23. To je informacija, dakle to je 20. januara 1999. godine, tabulator 2.23, u kome se vrlo precizno opisuje šta je sve rađeno u selu Račak, a onda se na kraju daje i jedan pregled velikog broja, po imenu i prezimenu, pripadnika UČK u selu Račak. Da li možete da nađete ovaj dokument i da ga komentarišete? Skrećem vam pažnju da je na strani 2 u trećem pasusu koji je vrlo kratak, piše: "Na osnovu operativnih saznanja raspoložemo podacima da se ovih dana u selu Račak nalazilo preko 100 pripadnika takozvane OVK". To piše u ovoj informaciji, da sada ne čitam ova sva moguća imena, jer za tim nema potrebe.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR Da, radi se o mojem dokumentu, mojem dokumentu koji smo potpisali ja i gospodin Šparavalo Momčilo.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: E sada molim vas objasnite, pošto ovde imamo dve vrste dokumenata. Jedno su, dakle, izjave

sa saslušanja određenih lica koja posle saslušanja, kako ste objasnili, mu se pročita, potpišete vas dvojica, a ovo je informacija koju ste vas dvojica potpisali. Na osnovu čega dođete do te informacije?
SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Do ove informacije, konkretno do ove informacije došli smo na osnovu informatora, a dok izjave, na osnovu lica, kao što sam rekao ...

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. Dobro, gospodine Jašoviću. Sad ćemo, sad ćemo preći na jedan deo koji će verovatno morati da se vrlo precizno ...

SUDIJA ROBINSON: Gospodine Miloševiću, da li svedok može da nam pruži više informacija o informatorima?

SVEDOK JAŠOVIĆ: Ja, kao što sam rekao i prošli put u procesu Isak Musljiju i Fatmir Ljimaja, imao sam jednog registrovanog informatora i njegovo ime i prezime rekao bih na privatnoj sednici.

(Pretresno veće se savetuje)

SUDIJA ROBINSON: Izveštaj iz tabulatora 2.23 ste pripremili vi i gospodin Momčilo Šparavalo?

SVEDOK JAŠOVIĆ: Da.

SUDIJA ROBINSON: U redu, sada ćemo da pređemo na zatvorenu sednicu kako bismo čuli ime. Privatna sednica, da.

(privatna sednica)

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Pošto nećemo više pominjati ime, samo objasnite najkraće šta vam znači "registrovani informator"?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Starešina organa, to jest načelnik

SUP-a, zadužuje lice u koga ima poverenje zbog konspirativnosti, jer postoji uputstvo o "saradniku informatoru" i registrovani informator zavodi se u knjizi. Ja tu knjigu nisam video, ali znam zato što je tu knjigu, kod nas vodio načelnik OKP-a Branko Debeljković i verovatno ... Registrovani informator, sve podatke, postoji dosije i svi podaci od koga sam ja saznao, nalaze se u dosijeu tog informatora.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, hvala, gospodine Jašoviću. A da li ste tada raspolagali i podacima o naoružanju koje su imali pripadnici OVK?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Mislite u selu Račak?

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Da, da.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pre samog događaja u selu Račak, a to se potvrdilo posle događaja i uviđaja, raspolagali smo saznanjima da pripadnici OVK u selu Račak raspolazu velikom količinom naoružanja, automatskih pušaka, ručnih bacača, minobacača, mitraljeza, ručnih bombi i drugog naoružanja, kao i municije. Sama činjenica, jedna velika količina, količina tog, jedna velika količina tog naoružanja za vreme akcije je i oduzeta. I to se oružje nalazilo u prostorijama Sekretarijata unutrašnjih poslova Uroševca. A inače, mogao bih da kažem da Oslobodilačka vojska Kosova, OVK, od samog početka bavila se, služila se terorizmom kao sredstvom za ostvarivanje političkih ciljeva, nezavisnog Kosova, a da bi to ostvarila, njima je bila neophodna velika količina naoružanja za svakog pripadnika OVK, sa ciljem izvođenja terorističkih napada na civile albanske i srpske nacionalnosti i protiv pripadnika policije. Najveći deo tog naoružanja, odgovorno tvrdim, da je ilegalno prenet iz Albanije (Albania) u toku 1997. godine i 1998. godine, a nakon pobune Albanaca u severnom delu Albanije, kada je, takoreći, nastupila anarhija i kada državni organi nisu mogli da spreče albanske bande da iz vojnih magacina odnose naoružanje i municiju i koje je naoružanje ilegalno preneto, veći deo tog naoružanja, ilegalno prenet na području Kosova i Metohije, a i u selu Račak.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro.

SUDIJA ROBINSON: Gospodine Jašoviću, da se vratimo na registrovanog informatora. Recite da li se on plaća ili dobija bilo kakvu protivuslugu u materijalnom smislu?

SVEDOK JAŠOVIĆ: Ne znam i nisam siguran, a o tome možete pitati bivšeg načelnika, gospodina Bogoljuba Janičevića, jer ja sam bio operativac, inspektor. Mislim da mu se nešto plaćalo, ali nisam siguran, jer ja sam radio svoj delokrug rada.

SUDIJA ROBINSON: Izvolite, gospodine Miloševiću.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Hvala, gospodine Robinson. Da bismo skratili, gospodine Jašoviću, odnosno da bismo racionalnije koristili vreme, ja ću vas zamoliti da pogledate u ovoj kosovskoj optužnici "Prilog A", tu je spisak lica ubijenih u Račku 15. januara 1999. godine, znači tu se nalazi 40 imena, to su lica koja su identifikovana, veštačena i tako dalje, da li vi imate, možda, taj spisak ispred vas, nemate?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nemam.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Mogu li da zamolim nekoga da da, to je strana 41, na strani 41, "Prilog A".

SUDIJA ROBINSON: Strana 43.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Na srpskom je 41.

SUDIJA ROBINSON: 41, u redu. 43, engleska verzija.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Da li imate taj ... E sada, molim vas, gospodine Jašoviću, pripremajući se za vaše svedočenje, moji saradnici su prolazeći kroz ove izjave koju ste, koje ste vi i informacije koje ste vi prikupili, ustanovili od ovih 40, od ovih 40 lica u

“Prilogu A”, da se u raznim vašim dokumentima koja su ovde sada prezentirana, dakle u ovom registratoru sa izjavama, nalazi 30 lica. Pa vas molim da pogledate. Evo, od broja, ovde nema brojeva na ovoj listi, ali da li možete da nađete ime, evo odmah je treće po redu, Bajrami Ragip (Bajrami Ragip).

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, našao sam.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: E sada, pogledajte. Tabulator 1.35. Da li se Bajrami Ragip nalazi u tabulatoru 1.35?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ovde mogu da kažem da je tačno da na osnovu izjava, službenih beleški i informacija sa liste ubijenih u selo Račak, 30 lica su bili pripadnici OVK za koja smo došli do saznanja. Lice ... Mislite na prvoj strani se nalazi?

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Ja imam ovde podatak da se u tabulatoru 1.35 nalazi ime Bajrami Ragip.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Na prvoj strani?

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Evo ga na drugoj strani. Piše “Bajrami, Jahira, Ragip”.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Možete da ga nađete. Da se ne zadržavamo, Bajrami, Jahira, Ragip. Onda, molim vas, okrenite tabulator 1.50. To je takođe izjava koju ste uzeli.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, ovde se radi o mojoj izjavi koju sam potpisao i ja.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, uzeli ste izjavu od lica koje ste saslušali. Ja imam ovde zabeležku da se i u toj i u tom dokumentu pominje Bajrami Ragip. Evo ga, na ... Ovde piše u pretposlednjem pasusu na drugoj strani, piše “Bajrami Ragip”. Da li možete da to identifikujete?

SUDIJA KVON: Na sredini strane 3 engleske verzije.

SVEDOK JAŠOVIĆ: Da, našao sam, "lišen je života Bajrami Ragip".

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Da, e sada imate tabulator 1.5 ...
To vam je sledeći tabulator i u njemu vam se pominje Bajrami Ragip.
I u uzjavi koju ste uzeli ...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: 11. februara 1999. godine

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Da i tu se pominje Bajrami Ragip.
To možete da vidite 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 redova odozdo, od teksta
izjave, ne računam redove ...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, našao sam ...

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Tu se isto ... Bajrami Ragip. Da li
onda možete da vidite u tabulatoru 1.54. 1.54 se takođe pominje u
izjavama ovih koje ste prikupljali, Bajrami Ragip. Da li možete da ga
nađete ovde?

ADVOKAT KEJ: To je na strani 4 pri dnu engleske verzije, negde otprilike
na trećini tog dela, nalazi se spisak imena i tu se nalazi Bajrami
Ragip.

SUDIJA KVON: Da li možete da mi pomognete sa tabulatorom 1.51?
Gde tamo mogu da nađem ime?

ADVOKAT KEJ: Prva strana, pri dnu strane. Nekih osam redova od
dna strane. "Zumberi" je prva reč u prvom redu.

SUDIJA KVON: Zahvalan sam vam, hvala.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: A ovde u ovoj izjavi, u tabulatoru
1.54, Bajrami Ragip je ...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, na drugoj strani, našao sam ga.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Jeste ga vi našli, jeste.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Bajrami Ragip iz sela Račak kao pripadnik OVK, lišen života u Lužačkoj mahali.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Selo Račak, u stvari.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: I onda, to je kraj druge strane gde su imena, citiraju se imena, gde se kaže: "pored navedenih lica u takozvanoj OVK se nalaze", pa se onda daje niz imena, jedan veliki spisak imena, ko je šta zadužen, ko je ranjen, ko se gde nalazi, ko je pripadnik vojne policije i tako dalje, ko je zadužen za ilegalno prebacivanje, ko je povređen na granici i tako dalje, dakle ovo je isto spisak ... Da li možemo samo, molim vas, da, da, gospodine Jašoviću ... Dakle Bajrami Ragip koji se nalazi na spisku "Priloga A" se nalazi u četiri izjave koje ste vi prikupili. U 1.35, u 1.50, 1.51 i u 1.54. Od četiri razlilita lica. Da li je to ono šta ovde može da se vidi, gospodine Jašoviću?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, to je tačno.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: E sada pogledajte sledećeg, Bećiri Haljim (Beqiri Halim). U tabulatoru 1.50 imate ime Bećiri Haljim.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: 1.50?

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Da. 1.50.

ADVOKAT KEJ: Strana 2 engleske verzije, negde na pola strane, taj red počinje rečju "Haljim", a onda malo kasnije vidite Bećiri.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Haljim Bećiri. Dakle u tabulatoru 1.50, to je izjava koju ste uzeli i potpisali sa Šparavalom, imate pominjanje Haljima Bećirija.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, pronašao sam ga u drugom redu druge strane.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: E sada, molim vas, pogledajte treća lice, Biljalji Ljutfi koji se nalazi u ovom spisku u "Prilogu A", nalazise u tabulatoru 1.41 ...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, našao sam lice, Biljalji Hasana Ljutfi, radi se o pripadniku OVK koji je bio rukovodioc Civilne zaštite pri OVK.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Inače ova izjava vam je data 12. januara 1999. godine, dakle ona vam je data pre nego što se i desio događaj u Račku.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja sam našao od 5. februara 1999. godine u tabulatoru 1.50.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, naćićemo mi 1.50, ali imate Biljalji Ljutfi u tabulatoru 1.41. Ja sam vas zamolio da pogledate 1.41. Ja mislim da vam je pomenuo maločas gospodin Kej (Kay) u 1.41.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, našao sam.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: E onda pogledajte, to vam je izjava koju ste uzeli 12. januara. Pa onda imate Ljutfi Biljalji u tabulatoru 1.43.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, našao sam ga u tabulatoru 1.43. Biljalji Hasana Ljutfi.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: On se pominje, dakle i u izjavi ovoga koji je osporavao kako ste ga, koliko se ja sećam, maločas smo ga gledali, ako je to to isto lice, jeste. Evo ga Afrim Mustafa. Ne, ne, to je drugi. Afrim Mustafa, da. Dalje, pogledajte tabulator 1.45. Tu se isto nalazi Biljalji Ljutfi.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, pronašao sam lice. Izjava od 17. januara 1999. godine.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. Da li možete da pogledate sada izjavu pod tabulatorom 1.50, gde se takođe nalazi Biljali Ljutfi?

ADVOKAT KEJ: Toje na strani 3 engleske verzije.

SUDIJA KVON: Na strani 2.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Jeste li našli?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Našao sam.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: A pogledajte sada izjavu koje vam je dalo opet drugo lice koje je u tabulatoru 1.51, se isto nalazi Biljalji Ljutfi, treći pasus odozgo u sredini pasusa, Biljalji Ljutfi. Onda imate u tabulatoru 1.53, takođe treći pasus odozdo, u sredini pasusa, Biljalji Ljutfi. Da li je to to isto lice?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da radi se o istom licu iz sela Račak.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: 1.55 tabulator.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Prvi je u ovoj izjavi.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Da li ste ga našli u 1.55?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, da.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Biljalji Ljutfi.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Biljalji Ljutfi u izjavi od 7. marta 1999. godine.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. I u informaciji 2.23

SUDIJA BONONI: Ali to nije u dokumentu 1.55 koji mi imamo.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: 1.55, ja pretpostavljam da vi treba da imate isti dokument.

ADVOKAT KEJ: Možda se radi o dokumentu 1.56.

SUDIJA BONOMI: Ali 1.55 je izjava od 30. januara.

SUDIJA KVON: Da, radi se o tabulatoru 1.56.

prevodioci: Mikrofon.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Ovo lice koje daje izjavu ima broj lične karte, matični broj i tako dalje, SUP-a Uroševac, sve generalije njegove, "lično mi je poznato da se iz sela Račak, opština Štimlje, sada u OVK nalaze sledeća lica". I onda nabraja, negde 26 koliko sam ja mogao da prebrojim ovde, a deveti po redu je Biljalji Ljutfi. Da li ste našli, gospodine Jašoviću?

SUDIJA ROBINSON: Ne, to ne odgovara dokumentima koje mi imamo.

ADVOKAT KEJ: Ako pogledate BHS verziju, tabulator 1.55, dakle tamo se nalazi ime, kao što je ukazano.

SUDIJA ROBINSON: Znači to se nalazi u dokumentu na BHS-u, ali ne i u verziji na engleskom.

TUŽILAC NAJS: Časni Sude, izgleda da su engleski prevodi na pogrešan način povezani sa originalima na BHS-u. 1.55. na BHS-u je datiran 7. marta, a na engleskom 30. januara. Dakle očigledno je da su pomešani prevodi. Možda bi bilo bolje kada bismo sada sklonili englesku verziju iz tabulatora 1.55 i onda kasnije potražili gde zapravo to treba da se stavi. I kad sam već ustao, možda bi Pretresno veće i optuženi želeli da primete da način na koji je ova fascikla sastavljena dovodi do toga da je tabulator 1.50 identičan tabulatoru 1.56. Dakle izgleda da imamo dvostruki dokument. Ako sam u pravu u vezi sa ovim možda bi bilo dobro da, u stvari, izbacimo 1.56 budući da je to duplikat. Možda će optuženi želeći da sam to proverim.

ADVOKAT KEJ: Na engleskom 1.55, zapravo treba da bude 1.47.

SUDIJA ROBINSON: Hvala, gospodine Najs i gospodine Kej. Izvolite, nastavite, gospodine Miloševiću.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dakle, kod ovog Biljalji Ljutfija, vi ste uspeli da identifikujete njega u 1, 2, 3, 4 5, 6, 7, 8, osam različitih izjava, osam različitih lica ga pominje, a u tabulatoru 2.23, to je informacija koja je napravljena na osnovu, pretpostavljam, informacija kojima ste raspolagali, vi ste nešto maločas objašnjavali dok smo citirali u vezi sa ovih 100 pripadnika takozvane OVK, koje ste dobili od registrovanog informatora, takođe se pominje Biljalji Ljutfi. 2.23. Da li možete da ga identifikujete u 2.23, molim vas?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, našao sam ga na prvoj strani informacije.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Da, to je drugi pasus odozdo, Biljalji Ljutfi. Ovde se pominje Biljalji Afet koji je vršio dužnost komandanta štaba OVK kratko vreme u selu Rance. Jesu li oni u kakvom srodstvu?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Biljalji Afet nije bio komandant OVK u selo Rance, već u selu Račak, a inače rođena su braća.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, hvala. Dobro, znači u ovim svim dokumentima se moglo ustanoviti da je to lice sa spiska poginulih u Račku, pripadnik UČK. Sada, molim vas, pogledajte, Emini Ajet (Emini Ajet) u tabulatoru 1.2. Da li možete da identifikujete Emini Ajeta u tabulatoru 1.2?

TUŽILAC NAJS: Časni Sude, dok se to radi, dozvolite mi da se povučem iz sudnice na dva minuta, nema potrebe da se prekida rad.

SUDIJA ROBINSON: Izvolite.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Skrećem vam pažnju, gospodo, ova izjava koju su uzeli kriminalistički inspektori Jašović i Šparavalo, uzeta je 23. avgusta 1998. godine. Dakle Emini Ajet pominje se u

tabulatoru 1.2, u tabulatoru 1.51, pokušajte da pogledate u 1.51. Da li možete da ga nađete u tabulatoru 1.51, to je isto izjava koju ste uzeli vi i vaš kolega Šparavalo?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, našao sam ga ovde pri dnu u izjavi od 11. februara 1999. godine. Ajet Emini.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. Nadam se da ste ga i vi našli i imate ga u informaciji takođe, 2.23, koju smo malopre citirali, tu se nalazi i njegovo ime. Da li to možete da potvrdite?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: 2.23 informacija? Da, našao sam ga na spisku pripadnika OVK, treća strana.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Na trećoj strani.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da.

SUDIJA KVON: Na engleskom je to pri sredini četvrte strane.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dalje, sledeće lice koje se može identifikovati u nekoliko ovih vaših dokumenata je Hajrizi Buja (Hajrizi Buja). Imate ga u tabulatoru 1.43, da li ste ga našli? Hajrizi Buja.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Buja Nasi Hajrizi, našao sam ga u izjavi od 16. januara 1999. godine.

SUDIJA ROBINSON: Gospodine Miloševiću, koliko imena iz "Priloga A" optužnice se spominje u ovim izjavama?

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: 30, gospodine Robinson.

SUDIJA ROBINSON: Gospodine Najs, da li ste vi sada u stanju da se složite sa tim da se 30 imena iz "Priloga A" nalaze u ovim izjavama?

TUŽILAC NAJS: Mi smo došli do brojke 25. Postoji visok stepen korelacije između rada saradnika optuženog i ja, naravno, sam to tek

sada saznao i tek sada saznajem iz naše analize. Razlike između naša dva popisa proizlaze ne zbog toga što se tu radi o razlikama u članstvu u OVK, nego zbog nekih drugih aktivnosti. Ja mislim da nema većih varijacija između liste koje je on napravio i liste koju smo mi do sada uspeli da pronađemo. Samo trenutak, molim. Isto tako postoje i neke neizvesnosti u vezi sa imenima, barem s naše strane. Ali, naravno, ukoliko optuženi nama može da dostavi listu, mi ćemo tu listu da proverimo.

SUDIJA ROBINSON: Znači vi sada možete da se složite da se najmanje 25 tih imena nalazi na listi?

TUŽILAC NAJS: Otprilike 25, međutim, naravno, mi bismo prvo trebali da znamo koja su to imena za koja optuženi tvrdi da se nalaze u izjavama.

SUDIJA ROBINSON: Da, naravno, Gospodine Miloševiću, ako nam date ta imena, možemo da uštedimo vreme.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Gospodine Robinson, evo ja ću vam dati imena, doduše nije naslov na engleskom, ali naslov glasi: "Spisak osoba koje se nalaze na listi u "Prilogu A" kosovske optužnice, a za koje je ustanovljeno da su bili pripadnici terorističke UČK" i onda su rubrike prezime i ime i tabulator u kome je ustanovljena njihova pripadnost OVK. Znači posle toga imena su vrlo čitljiva, jer su otkucana latinicom, onako kako su i na ovoj listi, kako se nalaze i u tabulatorima, a sledeća rubrika je "oznaka tabulatora u kojima se nalaze ta imena". Tako da za svakoga, evo vidite, pod brojem je ovde 3. Biljalji Ljutfi, a onda u ovoj rubrici piše tabulator 1.41, 43, 45, 50, 51 i tako dalje. Vrlo je lako to identifikovati. Ja ću vrlo rado to dati ...

SUDIJA ROBINSON: Dobro. Dajte nam to onda, molim vas.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Da može da se upotrebi ...

SUDIJA ROBINSON: Dajte to prvo Pretresnom veću, molim vas, a mi

ćemo to onda da prosledimo Tužilaštvu.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Da, vrlo ćete lako se snaći na ovoj listi. Mislim da je vrlo pregledna. Izvolite.

SUDIJA ROBINSON: Pogledaćemo tu listu, zatim ćemo da je prosledimo tužiocu, napravićemo kopije i sada idemo na pauzu kako bi tužilac tokom pauze mogao da pogleda listu i da ustanovi tačno gde se njegove informacije poklapaju sa informacijama na listi.

SUDIJA BONOMI: Gospodine Kej, možete li da mi sada pomognete sa ovim na čemu smo se zaustavili, je li to 1.43?

ADVOKAT KEJ: Da, to je na engleskom druga strana, četvrti red od dna, Ajrizi.

SUDIJA BONOMI: Ali to je drugačije ime, to nije ime o kome smo sada govorili.

ADVOKAT KEJ: Ja sam mislio da je to to, možda sam pogrešno čuo. Na početku stoji slovo "H". Time treba da se bavi Tužilaštvo kada budi identifikovali imena. Ovde se ne radi o pogrešno napisanom imenu, nego imenu napisanom na drugačiji način.

SUDIJA ROBINSON: U redu, idemo sada na pauzu, a tužilac može u međuvremenu da uporedi te dve liste. Pauza od 20 minuta.

(pauza)

SUDIJA ROBINSON: Gospodine Najs, šta ste otkrili?

TUŽILAC NAJS: Mi smo uporedili spisak koji je dostavio optuženi sa našim radnim spiskovima i tamo gde nismo našli ime iz "Priloga A" koji nije pokriven ovim materijalom, onda smo pogledali tabulatore

koje je spominjao optuženi i mogli smo da se složimo s tim da on identifikuje imena, gotovo da identifikuje sva imena koja se nalaze u "Prilogu A".

SUDIJA ROBINSON: Svih 30?

TUŽILAC NAJS: Da, 30. Postoje ponekad neke razlike, da li, recimo, u izjavi stoji da je neko pripadnik OVK ili da je dostavljao hranu, ali dobro, to nije sada bitno. Mi smo našem spisku, našoj tabeli dodali sve reference tabulatora koje je spominjao optuženi, a na koje se mi nismo oslanjali, dakle kako bismo sve to imali u našoj tabeli. Osim toga, mi takođe imamo neke dodatne reference, neke reference koje optuženi nije imao, a kako bismo imali sve te podatke, možda bi bilo od koristi optuženom ukoliko bih ih ja identifikovao i po imenima tih dodatnih 10-12 referenci, a onda bi članovi Pretresnog veća možda mogli da dodaju te reference na spisak optuženog, kako bismo onda imali jedan kompletan spisak sa svim referencama. Dodatno ime počinje sa Mifail Ramizijem (Myfail Ramizi), pod brojem 6, iako nam nije baš najjasnije, 2.5 i 2.19 bi možda mogli da se dodaju ovom imenu. Dakle, tabulatori 2.5 i 2.19. Zatim Haćif Hisenaj (Haqif Hysenaj), pod brojem 8, nalazi se takođe pod tabulatorom 2.18. Ako pogledamo broj 13, Esref Jakupi (Esref Jakupi), takođe bi mogao da se doda tabulator 2.18. Ako pogledamo niže, Fatmir Limaj, spominje se u tabulatoru 2.19, ako pogledamo broj 19, Mehmeti Bajram (Mehmeti Bajram), moguće da se takođe spominje u tabulatoru 1.44. Nadam se da ne idem prebrzo, a sledeće ime za koje smo takođe našli dodatnu referencu pod brojem 20, Arif Metuši (Arif Metushi) i moguće da se referenca za njega nalazi u tabulatoru 1.40, a slično je i za Haki Metušija (Haki Metushi), moguće da postoji takođe dodatna referenca u tabulatoru 1.40. Zatim Mustafa Muhamet (Mustafa Muhamet), pod brojem 23, moguće da u tabulatoru 2.19, takođe postoji dodatna referenca, a zatim Sila Šeremet (Syla Sheremet), takođe moguće da postoji dodatna referenca pod tabulatorom 2.19, zatim Nijazi Zimeri (Nijazi Zymeri), pod brojem 30, moguće da postoji dodatna referenca pod tabulatorom 2.23.

SUDIJA ROBINSON: Hvala vam, gospodine Najs. Gospodine Miloševiću, evo sad više niste pod teretom da morate da prođete kroz čitav vaš spisak. Naravno, osim ako ne postoji nešto konkretno u izjavama na ono na šta želite da se pozovete.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Meni je drago da je druga strana mogla da ustanovi da su 30 tih imena u ovim dokumentima koja su prezentirana, ja se onda više neću baviti ustanovljavanjem da li se ta imena nalaze u tim tabulatorima, jer to smo, nadam se, ustanovili. Ali pre nego što nastavim, gospodine Robinson, osećam obavezu i zato sam tražio da mi nađu transkript, osećam obavezu da reagujem na ono šta je maločas rekao gospodin Najs u vezi sa svedočenjem generala Ivašova, jer gospodin Najs je maločas rekao da vi niste pridali nikakvu težinu tom svedočenju. Ja ću vam pročitati iz transkripta, gospodine Robinson, šta ste vi rekli.

SUDIJA ROBINSON: U redu.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: "Gospodine Miloševiću, da li ćete vi da iznesete neke dokaze kako biste podržali ono šta je svedok potvrdio odgovarajući na vaše pitanje, a to je da su vaše snage samo reagovala na terorizam, odnosno da su ruski pripadnici Verifikacione misije (OSCE Kosovo Verification Mission) prijavili da su vaše snage reagovala samo na terorizam, dakle da li ćete vi da iznesete neke dokaze kako biste to poduprli? *Optuženi:* Naravno, ja takođe imam na umu zvaničnike iz naše vojske, policije, takođe i svedoke sa Kosova. Ne mogu sada da brojim sve te svedoke, ali radi se o veoma važnom svedoku, svedoku koji se nalazi ovde, budući da on predstavlja vojno rukovodstvo Rusije (Russia), a to je mesto gde su se sakupljale sve informacije, posebno tokom događanja na Kosovu. *Sudija Robinson:* Dobro, ali na vama je da odlučite kako ćete da izvodite dokaze, ali on je dao važnu izjavu i Pretresno veće će morati da odluči o težini koju će da prida tome i, naravno, Pretresno veće će da da veću težinu ukoliko se to sve potkrepi dokumentovanim

dokazima.“ Još kažete na strani 33.734: “Ja smatram da je to veoma važno i Pretresno veće će moći da pridoda daleko veći značaj tome ukoliko vi budete izveli dodatne dokaze, bilo dokumentovane prirode ili ako budete pozvali bilo koga od ruskih zvaničnika koji su bili pripadnici misije, dakle kako bi se ustanovilo da njihovi izveštaji nisu uzeti u obzir. Dakle, nemojte u potpunosti da se oslanjate na njegovo svedočenje. Ako budete izveli dodatne dokaze, to će da ojača vaše argumente, dakle kako biste potvrdili vaše argumente i ono šta želite da kažete“. Vi niste rekli da ne pridajete nikakav značaj svedočenju generala Ivašova, već ste isključivo ukazivali na to da se veća težina pridaje svedočenju koje je potkrepljeno i određenim dokumentima. I zato smatram da ovaj način, da ova opaska gospodina Najsa koja omalovažava svedočenje generala Ivašova nije na mestu, niti je na mestu bilo i ispravno bilo citirano ono šta ste vi rekli.

SUDIJA ROBINSON: Hvala vam, gospodine Miloševiću. Mislim da to neće da bude od koristi. Recite, gospodine Najs.

TUŽILAC NAJS: Hteo bih samo da podsetim Pretresno veće da sam se fokusirao na pitanje oko poteškoća, kada svedok kaže da ne može da dostavi neke dokaze. Radilo se o tome da je svedok rekao da ne može da dostavi dokument budući da nema mandat, da nema ovlašćenja od svoje Vlade i pre nego što sam ja bio u stanju da iznesem prigovor, vi ste rekli: “Vi shvatate, naravno, gospodine Miloševiću da svedočenje nema maltene nikakvu vrednost ukoliko dokument iz koga je čitao ne može da se predoči Pretresnom veću iz razloga koje on naveo. Dakle svedočenje je bez vrednosti budući da neća moći da se proveriti.“ Dakle mi smo se samo bavili onim dokumentima koji su, u stvari, bili tajne informacije. Sad analogija u vezi sa tim: ja vam skrećem pažnju na svedočenje ovog svedoka, ali dobro, ipak smo malo napredovali budući da je on izneo neke stvari tokom današnjeg jutra o svom položaju, a možda ćemo tokom dana na to da se vratimo.

SUDIJA ROBINSON: U redu, mislim da možemo da krenemo sada

dalje, gospodine Miloševiću.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dakle, gospodine Jašoviću, ja se više neću zadržavati na ovom upoređivanju liste "A" poginulih u Račku sa ovim ukrštenim informacijama iz mnoštva ovih vaših izjava. Molim vas da sada ustanovimo kada ste vi i u kom periodu saznavali informacije o terorističkim aktivnostima na području Račka i uže okoline u okviru vašeg redovnog posla kojim ste se bavili kao kriminalistički inspektor policije. Pogledajte tabulator 1.2. Dakle recite mi da li ste od ovog lica avgusta meseca 1998. godine, to je šest meseci pre događaja u Račku, da li ste od ovog lica avgusta 1998. godine dobili informacije o pripadnicima UČK u selu Račak?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ovde mogu da kažem da što iz jednog broja na osnovu izjava, službenih beleški i informacija pre incidenta u selu Račak i izjava, službenih beleški i informacija posle incidenta u selu Račak, od albanskih informatora i drugih Albanaca, saznali smo o pripadnicima OVK u selo Račak, a to se i potvrdilo da je većina njih bilo iz sela Račak i okolnih sela.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. Dakle vaše informacije koje su ovde dokumentovane su u tabulatoru 1.2. Pogledajte tabulator 1.3, to je kraj avgusta, 29. avgust 1998. godine. Vi ste uzeli izjavu ...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, od 29. avgusta 1998. godine.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: To je tabulator 1.3. Da li ste i od ovog lica dobili informacije o pripadnicima UČK u Račku i rejonu Štimlja?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, radi se o pripadnicima OVK iz sela Račak, kako vidim i iz sela Petrovo (Petrove) i okolnih sela.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, juče smo ustanovili gde je Račak, Petrovo, Rance, taj prečnik od par kolometara. Pogledajte tabulator 1.4, to je već dva dana kasnije, 31. avgusta 1998. godine. Do kakvih ste ovde podataka došli?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Radi se o izjavi uzetoj 31. avgusta 1998. godine u kojem ispitano lice navodi Bajruš (Bajrush) od oca Idriza (Idriz) iz sela Petrovo da je bio pripadnik OVK, inače radi se o bivšem policajcu MUP-a Republike Srbije koji je napustio posao 1990. godine, onda Hisenaj Ramadani (Hisenaj Ramadani), Hisenaj Bedrija (Hisenaj Bedrija), Hisenaj Fadilj (Nisenaj Fadil) iz sela Petrovo, sinovi od Ramadana Musljijua (Ramadan Musliu) iz sela Račak za koje smo kasnije saznali da je, njihova imena i sinovi od Smailja Musljijua (Smail Musliu), takođe za ta imena smo kasnije, identifikovali smo imena sinova od Smailja Musljijua ...

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. Pogledajte sada tabulator 1.5. Kad ste uzelo ovu izjavu?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Izjavu uzeli smo 3. septembra 1998. godine.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Do kakvih ste onda informacija došli?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Lice, ispitano lice koje od ranije poznajem, verovatno je rekao vezano za štab OVK u selu Rance, a radi se o prvom štabu 121. brigade, navedena su verovatno lica koja su pristupila OVK u selu Rance. Nisam pročitao, ali kako se sećam da je u selu Rance ...

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Šta kažete, niste pročitali ...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, nisam, ali sam, sećam se da je lice reklo da u selu Rance postoji menza, postoji ... Sagrađena je pekara za pečenje hleba ...

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, ovde imate i dopunu izjave gde govori o pekari zbog toga što je tu koncentracija pripadnika OVK. Jer ovde su dva dokumenta u tabulatoru 1.5. Jedno je ova izjava i onda dopuna izjave.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Napravljena pekara i organizacija.

Dobro. Da li je u tabulatoru 1.6 koji ste uzeli izjavu takođe 5. septembra 1998. godine ...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, 5. septembra 1998. godine, poznat mi je ovaj slučaj, lice je prijavilo slučaj da je u noći 4. septembra 1998. godine oko 00.00 nasilno oteto i odvedeno u nepoznatom pravcu, a gde smo kasnije utvrdili da je odveden u nekoj štali u selo Malopoljce (Mollopolc). I mislim da je isti uspeo, bio je vezan sa konopom i uspeo je nekako da se odveže i pobegne i nakon bekstva došao je u sekretarijatu, samoinicijativno je došao u Sekretarijat unutrašnjih poslova da prijavi slučaj njegovog kidnapovanja.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, da ne idemo sada u opis ovoga svega šta on kaže, da li se ovde može videti o kojim se imenima radi i da li postoje podaci ovde o imenima i o naoržanju?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ovde se, on sam, gledam ovu rečenicu zadnjem pasusu, "u štali je ušlo jedno lice u maskirnoj uniformi kojeg sam prepoznao, jer mi je bio školski drug ...

prevodioci: Samo malo sporije, molim vas, radi prevoda, hvala.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: "Jer mi je bio školski drug, a radi se o licu Fadilj Sadika Mujote (Fadil Sadik Mujota) koji je rekao kada me je prepoznao što me čuva, da me više ne biju". Ja mislim da je ovde, ne mogu da nađem da je prepoznao lice koje ... "Kada su ušli njegovoj kući i do samih ulaznih vrati prepoznao sam Jakupi Džabira Bedriju (Jakupi Xhabir Bedrija), rodom iz sela Račak u maskirnoj uniformi, sa oznakama UČK, sa uperenom automatskom puškom u pravcu mene, a do njega je bilo još jedno lice u maskirnoj uniformi sa automatskom puškom koje je imalo veliku bradu i njih dvoje su ušli u sobi gde sam spavao sa ženom i decom u sobi ..."

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, ne morate da čitate sve. Da li je ovaj čovek koji vam je dao izjavu Albanac?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da. Tačno, radi se o licu albanske

nacionalnosti.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: On je bio uhapšen od strane UČK?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, kidnapovan, oni su ga oteli.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: On ovde pominje, dakle, imena tih ljudi pripadnika UČK i njihovo naoružanje, u izjavi i dopuni izjave. Je li to autentična izjava koju ste vi uzeli od njega posle događaja koji, u kome je on bio oštećen?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, radi se o autentičnoj izjavi koju je kidnapovano lice dalo, a što mogu da potvrdim da je istu on potpisao, ja i kolega Momčilo Šparavalo.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, a pogledajte sad tabulator 1.7. Da li se sećate, evo, samo, samo letimično pogledajte da se ne zadržavamo dugo, da li se sećate ovog lica, je li to izjava koju ste od njega uzeli? Da li ona ukazuje ... Kaže, onaj, "Video sam brata Avdulji Avduljija (Avduli Avdyli) čije ime ne znam osim da imaju kafić "Atlantiki" u Štimlju, isti je bio u civilnoj odeći sa automatskom puškom sa još jednim, meni nepoznatim licem sa automatskom puškom". I onda nabroja jedan čitav broj lica u ovoj svojoj izjavi koja je na pune dve strane.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, ovde mogu da potvrdim autentičnost svoje izjave, jer je istu potpisalo lice, ja, Šparavalo Momčilo i gospodin Vojinović Srboljub iz Resora državne bezbednosti.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Inače, mogu da primetim samo jednu opasku da u jednoj od onih izjava koje je uzelo osoblje gospodina Najsa o tome kako su netačne, pominje se da ste radili na kompjuteru, a ja vidim da su sve ove izjave kucane na pisačkoj mašini.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nije tačno da su rađene na kompjuteru. Ovde se može videti i zaključiti da su sve izjave kucane na mašini. I autentičnost ovih izjava, kao što sam rekao, mogu da

potvrdim zato što je izjavu potpisalo ispitano lice, ja i moje kolege koje su navedene u izjavi, a radi se o autentičnim podacima koje je lice dalo.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. Pogledajte izjavu u tabulatoru 1.8. To je takođe septembar 1998. godine. I ovde na ovom, na kraju prve stranice govori: "Iz sela Račak u OVK prvi je pristupio Isljam Sami Sadiku (Islam Sami Sadiku) sa automatskom puškom koju je ilegalno posedovao, a nakon toga OVK su pristupili Nebi Musliju (Nebi Musliu), Nesret Musliju (Nesret Musliu), Afri Musliju (Afri Musliu), Abdula Musliju (Abdula Musliu), Ekrem (Ekrem)" i tako dalje, ovde ih ima dvadesetak nabrojanih koje ne mogu da sve čitam, a onda kaže: "U selo Račak su dolazili Hajnija Saljilji (Hajnija Salili) zajedno sa Rifatom Imerijem (Rifat Imeri), lica iz OVK iz sela Lapušnika (Llapushnik), među njima ..."

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Iz sela Laništa.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Iz sela, ovde piše iz sela Lapušnik.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Verovatno je Hajni Saljilji (Hajni Salili) iz sela Laništa, verovatno ...

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: I onda se ovde navodi jedan veliki broj pripadnika UČK. Na drugoj strani kaže: "Takođe pre mesec dana kod moje kuće došao je Isak Rašiti (Isak Rashiti) da ide u kuću Isaka Muslije (Isak Musliu) u selu Račak", što je on prihvatio, je li tako i koga je zatekao tamo, onda nabroja ko je bio u maskirnoj uniformi, ko je bio u crnoj uniformi, ko je bio u civilnoj odeći, a kaže "svi su naoružani bili osim Šefčeta (Shefqet) automatskim puškama. Dakle šta vam govori, ovu informaciju ste dobili, odnosno izjavu od ovog lica koje vam je dalo 8. septembra 1998. godine?"

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ovde tvrdim da su njegovi podaci tačni zato što je lice sa prebivalištem u selu Račak i lično je video sva kretanja i aktivnosti pripadnika OVK, kao i to znao je gde se nalazi štab OVK kao i to, kako vidim, naveo je vezano za sastanak koji je održan početkom juna u džamiji i video je pripadnike OVK u selu

Račak u maskirnim uniformama sa oznakam UČK ili OVK koji su bili naoružani.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, pošto vi zbog sasvim opravdanih razloga nećete da kažete da, nećete da obelodanjujete imena na javnoj sednici, da li se vidi ovde da je reč o Albancu koji je zaposlen?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, radi se o licu albanske nacionalnosti koji je bio u stalnom radnom odnosu.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. Da li ste vi ocenjivali da kad dobijate ovakve izjave možete da ih smatrate od sasvim dovoljno kredibiliteta, da možete da se oslonite na podatke koje dobijete na ovakav način?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Sa ovako mnogo detalja i objašnjenja.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pa da, pa kao što sam i naveo, radi se o detaljima, a uglavnom lica su bila iz tih sela gde su se nalazili štabovi OVK.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: A je li vam ovo lice dalo, sam došao da da izjavu ili je uhapšen pa dao izjavu, ili je, da li možete da se setite toga?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne bih mogo da se setim, ali vidim gore da je priveden u SUP Uroševac.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. Pogledajte, molim vas, gospodine Jašoviću, tabulator 1.9. To je takođe 10. septembar 1998. godine. Je li to izjava koju ste takođe vi uzeli?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Izjava koja je uzeta 10. septembra 1998. godine, radi se o licu koji je samoinicijativno došao da prijavi slučaj, koji je bio kidnapovan i odveden u zatvor u Lapušniku kao i prijavio je kidnapovanje njegovog oca.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. Ovde se radi o Albancima koji su bili žrtve UČK, a on objašnjava da su lica naoružana automatskim puškama kineske proizvodnje, to praktično znači da potiču iz arsenala iz Albanije.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, to je tačno.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Govori da se nalazio u zatvoru u Gornjem Lapušniku (Llapushniku i Larte). Da li ste imali još kakve podatke o zatvoru UČK u Gornjem Lapušniku?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pa imao sam podataka da je više lica albanske nacionalnosti i srpske nacionalnosti kidnapovano i odvedeno u zloglasnom zatvoru "Lapušnik". Ako treba mogu navesti i njihova imena. Radi se o licima iz Donjeg Godanca (Godanc i Ulet), iz sela Belinca (Belince), iz sela Račak, ovde bi mogao konkretno da navedem lice iz sela Račak, što ne bih rekao njegove generalije koje je kidnapovano, iz razloga što je imao spor oko dvorišta sa licem albanske nacionalnosti i slučaj prijavio u policijskoj stanici Štimlje.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Šta je bio razlog što su ga kidnapovali, to što je prijavio policiji spor?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, samo to je bio razlog što je odveden. Kidnapovan i odveden u Lapušniku. Ne znam da li je potrebno da navedem kidnapovanje, kidnapovana lica Albanaca i Srba?

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Pa ne morate da navodite imena. Ako znate napamet, vi možete da kažete imena.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pa znam da su kidnapovani, iz sela Petrova 4. jula 1998. godine kidnapovan je Redžaj Heta (Rexhaj Heta). Oko 20. jula 1998. godine ili 21. kidnapovan je njegov sin Redžaj Riza (Rexhaj Riza). Muslji Musljiu (Musli Musliu) iz sela Belinca kidnapovan je 17. jula 1998. godine i njegov sin, isto tih dana, Muja Musljiu (Muja Musliu) kidnapovan je krajem jula meseca 1998. godine. Kidnapovana su braća iz sela Račak, Šefčet Rama

(Shefqet Rama) i Haljit Ramadani (Halit Ramadani), a razlog kidnapovanja Šefćet Rame je bio taj zato što je radio u "Elektrokosmetu", zato što je ostao na svoje radno mesto. Kidnapovan je Safet Hiseni (Safet Hiseni) iz sela Petrova. Kidnapovana su tri lica albanske narodnosti iz sela Gornjeg Godanca. Što se tiče lica srpske nacionalnosti, raspoložemo saznanjima da su kidnapovani Miladinović Srba, braća ili braća od stričeva koji se prezivaju Krstić. Onda Krstić Živorad, kidnapovani su, kao što sam juče rekao, Bakrač Gojko, Bakrač Ivan, Genov Stamen, Ćur Đorđe i mislim par neidentifikovanih lica srpske nacionalnosti. Sva ta lica koja sam naveo odvedena su u zatvor u Lapušniku. A moguće da ima još par njih, ali ne mogu da se setim imena.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, vi ste vrlo dugo radili tamo, poznavali dobro teren, kao što se vidi iz ovoga da možete da se setite svih tih imena na kojima ste radili. Pogledajte izjavu u tabulatoru 1.10, ona je od 11. septembra 1998. godine, dakle da li se i ona odnosi na podatke o UČK na tom području? Vi ste uzeli izjavu.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, izjava je od 11. septembra 1998. godine. Ispitano lice naveo je imena pripadnika OVK, kako vidim, iz sela Petrovo, opština Štimlje.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. Dobro, da se ne zadržavamo dugo. Tabulator 1.11, ovde imate u izjavi od 13. septembra 1998. godine gde kaže: "Lično sam video sledeća lica iz sela Petrovo u uniformama sa oznakama UČK sa automatskim puškama i to", i onda ređa, koliko vidim, nekih 22. U maskirnoj uniformi ili crnoj uniformi uglavnom. To je 13. septembra 1998. godine. Kod jednog od njih ima napomena "poginuo" kod Đemši Emira Ademaja (Gjemshi Emir Ademaj). To je 13. septembar 1998. godine. Je li to izjava koju ste vi uzeli, vi i vaš kolega Šparavalo?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, radi se o izjavi koju smo uzeli ja i kolega Momčilo Šparavalo, u kojoj isti navodi imena pripadnika OVK u maskirnim uniformama sa oznakama UČK i crnim uniformama. Što mogu ovde da kažem da se radi o crnim uniformama. To su

uniforme sa oznakam "PU" (Policia Ushtarake), što na srpskom u prevodu znači "vojna policija", a štab vojne policije nalazio se u Lužak mahali iznad sela Petovo, opština Štimlje, a istim štabom je komandovao Isak Musliju zvan "Šćerćiz" koji je za komandanta štaba OVK iz sela Ranca, postavljen za komandanta OVK negde u, za komandanta vojne policije, PU, u jesen 1998. godine. Radi se, pripadnici OVK u crnim uniformama, radi se o stručno obučanim licima koji, prema saznanjima, su završili obuku u Albaniji.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Recite mi...

SUDIJA ROBINSON: Gospodine Miloševiću, sve ove izjave koje je uzeo ovaj svedok izgleda da pokazuju da je bilo aktivnosti OVK u Račku. Pitam se možemo li možda nekom prečicom da pođemo umesto da prolazimo kroz to sve skupa. Gospodine Najs, šta biste vi rekli kada bi Pretresno veće uvrstilo u spis ove uzjave?

TUŽILAC NAJS: Kad je reč o izjavama iz tabulatora 1, ja mislim da sam već ranije izneo one argumente koje mogu da iznesem u vezi s tim, da se dokumenti koji sadrže informacije iz druge ruke izuzmu iz spisa. Međutim shvatio sam iz ranije i pisane i usmene odluke da kad se ovaj svedok sasluša, da će ovi dokazni predmeti najverovatnije da se uvrste, s tim da će konačna odluka o prihvatljivosti da se donese na kraju unakrsnog ispitivanja, ispitivanja za koje ću ja da tražim da se odloži. Kad je reč o tabulatoru 2, situacija je drugačija i to iz dva razloga i želeo bih da vam se u vezi s tim obratim na privatnoj sednici. Treba mi samo nekoliko minuta.

SUDIJA ROBINSON: Privatnu sednicu molim.

(privatna sednica)

SUDIJA ROBINSON: Dakle nalog koji je Pretresno veće donelo u vezi

sa svedočenjem ovog svedoka je predvideo da će odluka o prihvatljivosti svake izjave da se donese tek nakon što se izjava prevede i nakon što svedočenje ovog svedoka bude sasvim završeno. Dakle, mi smo odlučili da se o prihvatljivosti donosi odluka kad se svedočenje završi u potpunosti. Ali to nas ne sprečava da se bavimo individualnim dokumentima kako dolazimo do njih. Dakle to je odluka Pretresnog veća. Gospodine Miloševiću, vi ste rekli da ćete možda ostatkom izjava da se pozabavite kao celinom kako bi se skratio postupak.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Ja želim da maksimalno štedim vreme samo pošto sad ne znam šta će tu gospodin Najs da osporava, a vi ste sada rekli da ćete se tek pošto se sve završi da to razmatrate, otvara se pitanje do koje mere bi sad trebalo ući u detalje po ovim izjavama. Ali pre nego što o tome bilo šta kažem, molim vas, gospodine Robinson, gospodo, da imate u vidu argumente koji idu protiv zahteva gospodina Najs da mu se odloži unakrsno ispitivanje. Ja ne vidim nijedan razlog da se gospodinu Najsu odloži unakrsno ispitivanje ovog svedoka, jer gospodin Najs raspolaže dokumentima o kojima svedoči ovaj svedok već punih 20 dana. Drugo, to je, ovaj svedok je bio svedok njihov, pa su se o njemu obavestili unapred dovoljno dugo. A ja želim da vas podsetim da sam ja od druge strane dobijao veoma obimne registratore s materijalima i dobijao odgovor od gospodina Meja (May) da imam preko noći vremena da se s tim upoznam radi unakrsnog ispitivanja. Ne da nikad nisam dobio 20 dana, nikad nisam dobio ni dva sata da ...

SUDIJA ROBINSON: Gospodine Miloševiću, mi se sada ne bavimo tim pitanjem. Kad dođemo do tog pitanja, onda ćemo da vas saslušamo.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Vrlo dobro. Mogu li onda da nastavim sa ispitivanjem svedoka?

SUDIJA ROBINSON: Da. Izvolite.

SUDIJA KVON: Pre nego što nastavite, jedno tehničko pitanje za svedoka dok smo na tabulatoru 1.11. Videćete pri vrhu strane neke rukom upisane brojeve. Recite nam molim vas šta ti brojevi znače? Na primer broj 414. Jeste li to vi napisali? To se nalazi samo na srpskom originalu.

SVEDOK JAŠOVIĆ: Broj 414 nisam ja napisao, nije mi poznato, jer predmeti, kopije predmeta su nošeni u Ministarstvo unutrašnjih poslova u Beogradu. Nije mi poznato.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Gospodine Kvon (Kwon), ako mogu da pomognem, ja ću da potražim, naravno i tu potvrdu, ali rekao bih da su ovi brojevi što piše "A/6 - 25" i tako dalje, da su ti brojevi brojevi iz arhiva ovih dokumenata u Ministarstvu unutrašnjih poslova, jer u potvrdi koju su potpisali moji saradnici kad su preuzimali određenu dokumentaciju na njihov zahtev iz Ministarstva unutrašnjih poslova, navode se takvi brojevi "A/6", pa onda dalje navode se takvi brojevi da im je dato, to je nekoliko hiljada stranica koje su dobili posle jedno godinu i po dana zahteva koji je podnet. To ću vam blagovremeno pokazati kad dođemo na ta pitanja dokumentacije.

SUDIJA KVON: Meni se čini da svi dokumenti u tabulatoru 2 počinju brojem 5 tako da mi se čini da je to, da su ti brojevi napisani za potrebe ovog postupka, ali nisam siguran. To možemo da razjasnimo kasnije. Izvolite, nastavite, gospodine Miloševiću.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, hvala vam. Gospodine Jašoviću ...

SUDIJA KVON: Samo trenutak, molim vas.

(Pretrsko veće se savetuje)

SUDIJA ROBINSON: Gospodine Miloševiću možda bi tabulator 1 mogao uopšteno da se uzme, jer se problemi gospodina Najsa odnose na tabulator 2. Zato je najbolje da obradite tabulator 1 kao celinu, ostatak tabulatora 1.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Dobro, hoću. Evo, molim vas, našao sam ovu sada dok ste vi konferisali, našao sam ovu potvrdu u kojoj stoji, to je potpisao jedan od mojih saradnika, advokat Moma Raičević u Beogradu, gde kaže: "Potvrđujem da sam dana 17. marta 2005. godine u 12.00 u prostorijama MUP-a Srbije, a u vezi zahteva od 18. januara 2004. godine", znači 14 meseci pre toga, "advokata Ognjanovića po njegovom punomoćju od pukovnika Milana Petrovića primio selektiranu dokumentaciju iz dosijea i to u kopijama" i onda se vide predmeti "A/5" - broj, pa "A/5" - broj, pa predmet "A", možete da stavite na grafoskop ako želite, jer to, podsetilo me na ove brojeve koji su upisani rukom, prvi deo, drugi deo i tako dalje. To je potvrda koju sam sačuvao da biste vi videli otprilike koliko vremena treba da se dođe do bilo kakve dokumentacije. A dobili smo je, kao što vidite, nedavno. Možete da pogledate ove brojeve samo.

ADVOKAT KEJ: Mislim da je došlo do male zabune. Postoji još jedna potvrda, međutim ta potvrda se odnosi na dokumente u vezi sa Stefanovićem koji će tek kasnije da budu uvršteni. Ja sam to spomenuo juče, jer su me pitali o izvoru ovih dokumenata i dao sam najbolji odgovor koji sam tada mogao da dam, međutim u međuvremenu sam neke stvari istražio i ti dokumenti nisu došli sa ovim svedokom. Te su dokumente prikupili saradnici gospodina Miloševića kako je on to opisao, iz službenih arhiva u Srbiji, tako da se kontinuitet nadzora nad dokumentima može uspostaviti na taj način, dakle oni nisu došli sa ovim svedokom, ovaj svedok tek jednostavno može sve te dokumente da poveže jer svi znamo da je celo pitanje iskrslalo pre nekoliko nedelja.

SUDIJA ROBINSON: Hvala, gospodine Kej. Da li još uvek želite da gledamo taj dokument, gospodine Miloševiću?

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Možete samo da ga pogledate za jedan sekund, neće mnogo uzeti, videćete vi kako izgledaju brojevi predmeta ...

SUDIJA ROBINSON: Dobro, to ćemo da uradimo. Dobro, videli smo koliko to vredi.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Molim vas da mi vratite tu potvrdu, a čuli ste, gospodine Jašoviću, sugestiju gospodina Robinsona, dakle vi ste u tabulatoru 1 ... Od 1 do 57 se nalaze izjave uzete od građana albanske nacionalnosti. Da li ste bili u mogućnosti da proverite, s obzirom da su ova dokumenta pribavljena iz Ministarstva unutrašnjih poslova, da proverite da li su u pitanju kod svih, dakle, ovih dokumenata od 1 do 57 autentična dokumenta koja ste vi formirali zajedno sa svojim kolegom, uzimajući izjave u svojstvu ovlašćenog službenog lica od lica koja se pominju u dokumentima?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, tačno je, mogu da potvrdim autentičnost svih ovih dokumenata, a radi se, ja sam i juče bio, mislim kratak i jasan, radi se o dokumentima na osnovu obavljenih razgovora sa licima albanske nacionalnosti koja su samoinicijativno dolazili da prijavljuju događaje i slučajeve i radi se o privedenim licima albanske nacionalnosti. Takođe, na osnovu, što je gospodin Najs malopre rekao za registrovanog informatora. Registrovani informator ...

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Nismo došli do toga još. To je, to je tabulator 2. Kasnije ćemo se baviti tabulatorom 2.

SUDIJA KVON: Gospodine Miloševiću, vi ste spomenuli tabulator 1 do 57, ali Pretresno veće je upravo sada dobilo dokument u kom stoji beleška u kojoj se kaže "dodati kao tabulator 1.58", međutim vaš indeks ne spominje tabulator 1.58. Možete li to da razjasnite?

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Evo, odmah ću da razjasnim, gospodine Kvon. Vi dobro znate da je ovaj svedok došao da svedoči na ljubaznu inicijativu gospodina Najsa, jer ja nisam imao podatke o njegovom boravku ovde tako da je vreme bilo jako kratko i u međuvremenu su moji saradnici ustanovili da ovaj svedok zna i određene događaje i u opštini Kačanik. Nismo imali vremena da damo na prevod sva ta dokumenta koja ja imam, ali je prevedena jedna izjava. Ona se ne odnosi na područje Račka, nego se odnosi na područje Kačanika. Ja ću na kraju ispitivanja postaviti nekoliko pitanja svedoku u vezi s tim, jer je to direktno povezano sa tačkom u optužnici koja govori o Kotlini (Kotline), o navodnom ubistvu kako se inače ovde to kvalifikuje, nevinih građana albanske nacionalnosti na svim ovim mestima gde su ta navodna ubistva počinjena.

SUDIJA KVON: Hvala vam.

SUDIJA ROBINSON: Gospodine Miloševiću, drago mi je da vidim da ste spomenuli ljubaznu inicijativu tužioca, a on je to učinio u skladu sa najvišim standardima advokatske etike.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Sad pošto smo razmenili komplimente, da li možemo da nastavimo?

SUDIJA ROBINSON: Možete, da.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Gospodine Jašoviću, da li su sve ove izjave i po formi i po sadržini, ovako kako su napravljene, zvanični dokumenti policije Republike Srbije?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, radi se o zvaničnim dokumentima policije Republike Srbije, zato što su sve izjave uzete na osnovu zakonom, Zakona o krivičnom postupku u propisanoj formi i svaki, autentičnost svakog dokumenta mogu da potvrdim, ako je istu potpisalo ispitano lice i ja sa moje strane.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Vi i vaš kolega, kao što vidim.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Uvek jedan od kolega. Gospodo, ja tražim od vas da prihvatite u dokazne predmete ovaj tabulator 1 koji ima od 1 do 57 dokumenata, odnosno izjava koje su uzete od strane ovlašćenih službenih lica, a odnose se na predmet svedočenja gospodina Jašovića, odnosno događaje i aktivnost OVK na području Račka.

SUDIJA ROBINSON: Gospodine Miloševiću, kao što smo već najavili u našem nalogu, mi sada primamo na znanje vaš zahtev, a konačnu odluku o prihvatljivosti donećemo na kraju svedočenja ovog svedoka.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. Gospodine Jašoviću, molim vas da se ...

SUDIJA ROBINSON: Isto vredi i za potsetnik, za dokument koji ste nam dali, koji sadrži 30 imena, a 10 ih je dodalo Tužilaštvo.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Ja nisam shvatio da je gospodin Najs dodavao imena, ja sam shvatio da je on uz imena koja su tu, dodavao reference sa drugih dokumenata, jer ukupno je identifikovano 30 pripadnika ...

SUDIJA ROBINSON: 10 referenci. Da, u redu, da.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. Molim vas, gospodine Jašoviću, u tabulatoru 2 nalaze se službene beleške. Dakle ovo nisu izjave sa ispitivanja lica već službene beleške i informacije. Neki dokumenti nose naziv "službene beleške", neki nose naziv "informacije". Molim vas da, ja pre nego što postavim pitanje, samo da vam skrenem pažnju, gospodine Robinson, pitanje koje je bilo postavljeno u vezi sa izvorom informacija o kome je izvor dao sve-

dok na privatnoj sednici, odnosilo se na jedan konkretan dokument u ovom setu dokumenata pod 2, jer ovde ima 1 do 2.30, to se odnosilo na jedan konkretan dokument. Svedok ni u jednom trenutku nije rekao da je sve ove službene beleške i informacije napravio na bazi jednog informatora, već je to rekao isključivo kad se razgovaralo o jednom dokumentu iz ovog seta pod 2. Mislim da je to bio tabulator 2.23, ali to se može videti u transkriptu. E sad vam postavljam pitanje, gospodine Jašoviću. Ovo su, dakle, službene beleške i informacije. Kako se dolazi do ovih službenih beležaka i informacija? Šta one, u stvari, predstavljaju?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Službene beleške i informacije sačinjavamo nakon obavljenih informativnih razgovora sa licem, informatorom, saradnikom operativnom ili prijateljskom vezom. Nakon obavljanja informativnog razgovora, znači, sačinjavaju se beleške i informacije. A ovde se radi o službenim beleškama i informacijama, ne od jednog informatora, od registrovanog informatora, nego radi se o beleškama i informacijama gde su obavljeni razgovori sa prijateljskim vezama. A ujedno mogu da kažem i šta je gospodin Najs malopre rekao da registrovani informator nije umro, već je lišen života, ubijen je negde u avgustu 1998. godine od strane pripadnika OVK.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. Da idemo, da idemo od samog početka. Molim vas, gospodine Jašoviću, dakle tabulator 2.1, službena beleška koja je napravljena 9. jula 1998. godine, piše "Izvor" na početku piše "Izvor: prijateljska veza šiptarske nacionalne manjine". I onda "Dana 7. jula 1998. godine od prijateljske veze šiptarske nacionalne manjine saznali smo sledeće" i onda idete redom sa navođenjem podataka koje ste saznali. Šta znači "prijateljska veza albanske nacionalne manjine"? Je li to vaš lični prijatelj ili je to nešto drugo?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Prijatelj je jedno, a "prijateljska veza" je drugo. "Prijateljska veza" je lice sa kojim se od ranije poznajem i samoinicijativno hoće da pruža određene podatke. A ovde se radi o licu, o prijateljskoj vezi sa područja sela Gornjeg Godanca,

opštine Štimlje, a ne radi se o registrovanom informatoru i kako vidim uglavnom je pružao podatke vezano za Gornje Godance u vezi kidnapovanih Šefćeta Zumberija (Shefqet Zumberi) i ovih dvoje lica.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. Kad vidim ovde: “27. juna 1998. godine oteta su i odvedena u nepoznatom pravcu lica Ademi Agim (Ademi Agim), Besim Ahmeti (Besim Ahmeti), Šefćet Zumberi i od istih oduzeto vatreno oružje u legalnom posedu”, dakle vatreno oružje koje su legalno posedovali sa dozvolom vlasti. A onda kaže, “takođe učestvuje u terorističkim akcijama” i tako dalje. Dakle ovde se radi o kidnapovanju Albanaca od strane UČK. Da li je to sadržina ove službene beleške?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, radi se o kidnapovanim licima albanske nacionalnosti koja su kidnapovana iz svojih porodičnih kuće 27. juna 1998. godine posle pola noći.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Da li biste vi kao policijskih inspektor imali ikakve razloge da sumnjate u istinitost ovih informacija koje vam daje prijateljska veza o kidnapovanju ovih Albanaca od strane UČK?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pa, gospodine predsedniče, ja sam profesionalni policajac, ja radim oko 30 godina i posle toliko dugog iskustva, ja uopšte ne sumnjam vezano za podatke koje mi je pružila prijateljska veza.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Ovde se, na primer, pominje u poslednjem pasusu na ovoj strani, prvo “Šukri Buja, od oca Ganija (Gani Buja), iz sela Bujance Skupština Opštine Lipljan (Lipjan), prema podacima jedan je od komandujućih takozvane UČK lipljanske opštine, a saraduje sa teroristima iz područja Zborca (Zborc). Dakle to je podatak koji je proveren i potvrđen kroz mnogo drugih informacija, on je i svedočio ovde.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, to je tačno, jer Šukri Buja sa pseudonimom “Gazetar” (Gazetar), a kasnije “Sokolj” (Sokol) bio je

komandant 161. brigade operativne zone nerodimskog sreza za područje Uroševca. A, ujedno, prijateljska veza albanske nacionalnosti koja mi je dala ovaj podatak, mogu da kažem da Gornje Godance od sela Bujance gde je prebivalište Šukri Buje, mislim da nema kilometar.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. To su činjenice koje su čak i ovde bile nesporne što se tiče njega lično, a sve ove druge podatke je moguće proveriti. Da li je ovde jasno da ste vi ove podatke dobili 7. jula 1998. godine?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, beleška je napisana 9. jula 1998. godine, a podaci su dobijeni 7. jula 1998. godine.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Ova službena beleška je prilično precizna i navodi čitavu masu podataka. Da li ste vi imali mogućnosti da kroz druge informacije se uverite da su ovi podaci koji su vam davani tačni?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da i kroz druge izjave i informacije provereno je i navedeni podaci su tačni.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. Kome se upućuje ova službena beleška?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Službena beleška upućuje se načelniku Sekretarijata unutrašnjih poslova, konkretno ja načelniku SUP-a Uroševac radi dalje analize i sistematizovanja.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, znači vi pravite službenu belešku i dajete je svom pretpostavljenom, je li tako?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da. Tačno.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: A ona dalje ide kroz kanale MUP-a, kroz analitiku i obrađuje se dalje?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Vidite, pored načelnika SUP-a jedan primerak službene beleške dostavljen je odeljenju Resora državne

bezbednosti u Uroševcu kao i dostavljene su Štabu za Kosovo i Metohiju i Prištini (Prishtine). Uglavnom štabu su dostavljane interesantnije beleške i informacije.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: E sada, uporedite ovakvu službenu belešku iz tabulatora 2 koja govori, znači, već početkom jula 1998. godine o jednom velikom broju aktivnosti pripadnika UČK, pa čak i podatke daje ko je učestvovao u terorističkoj akciji u Crnoljevu (Carraleve) i tako dalje, dakle otkriva se i nastoji se da se ustanovi sve šta je vezano za počinjene zločine od strane terorističke organizacije. Da li je to svrha ove informacije?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Sledeća u tabulatoru 2.3 ...

SUDIJA BONOMI: Pre nego što pređemo na tabulator 2, gospodine Jašoviću, da li možete da nam date ime osobe od koje ste dobili ove informacije koje se nalaze u službenoj belešci u tabulatoru 2.1?

SVEDOK JAŠOVIĆ: Da, mogu, ali na privatnoj sednici.

SUDIJA ROBINSON: U redu, preći ćemo na privatnu sednicu.

(privatna sednica)

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: A pogledajte sledeći, sledeći dokument koji je u sledećem ovom odsečku, 2.2. Za razliku od ovog 2.1 gde kaže "prijateljska veza šiptarske nacionalne manjine", ovde kaže "na osnovu operativnih saznanja i obavljenih razgovora došli smo do podataka da se u selu Crnoljevo, na brdu iznad džamije i putne sekcije, locirani na pogodnim mestima snajperisti koji sa tog mesta otvaraju vatru na policiju i vojsku. To je, po našem mišljenju, neophodno obavestiti starešine policije radi znanja". I onda dalje.

Objasnite šta znači ... Da li ste našli?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nisam, nisam čuo u kojem tabulatoru.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: U sledećem ...

SUDIJA ROBINSON: 2.3. Odnosno 2.2.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dakle, jeste li našli 2.2? Molim vas, gospodine Jašoviću, obratite pažnju: dakle 2.1 je bila prijateljska veza, 2.2 je "na osnovu operativnih saznanja i obavljenih razgovora". Objasnite razliku u pogledu izvora podataka.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pa verovatno je ova informacija sačinjena u onom momentu kada zbog neprestanog rada od istog lica nismo mogli uzeti izjavu.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Je li ja sam imao notes u kome sam zapisivao lica koja su pružala podatke.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. E sada, hajmo da se pozabavimo, hajmo da se pozabavimo ovim šta ovde piše, ovo je jedna vrlo kratka informacija u tabulatoru 2.2. Znači raščistili smo kako ste do toga došli. Ovde se kaže: "Mesto gde se nalaze snajperisti je sa leve strane puta u pravcu sela Crnoljeva. Na makadamskom putu Crnoljevo - Petraštica (Pjetershtice), na prvoj krivini prema selu Petraštica, u rovovima nalaze se pripadnici takozvane UČK. Pored ostalog naoružanja sa ručnim bacačima", čitam sve kako piše, "gde se očekuje najjači otpor policiji i vojsci. Na navedenom putu, od prve krivine do sela Petraštica, iskopani su rovovi sa jedne i druge strane puta i to u tri paralelna reda na svakih 10 do 15 metara od puta". A onda govori se da se, takođe, iznad sela Belinca do sela Crnoljeva, s jedne i druge strane puta nalaze rovovi na pogodnom mestu u šumi na oko jedan kilometar od magistralnog puta. I tako dalje. E sad pošto se ovde stalno dovodi u pitanje istinitost ovih podataka, recite,

gospodine Jašoviću, kakv bi interes mogla sa ima policija da ustanovljava ovo sve, a da to bude netačno?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Vidite, pored ove informacije, mi imamo veliki broj izjava koje ukazuju na iste podatke, da su ti bunker i rovovi, tranšeje, nalazili se sa leve i desne strane od sela Belinca, to jest od mesta opštine Štimlje do sela Crnoljeva, kao i rovovi bunker i tranšeje od sela Crnoljeva do sela Petraštice, gde su na više mesta bila jaka utvrđenja sa pripadnicima OVK, a koji su bili naoružani sa dugim i kratkim naoružanjem. Podaci su verodostojni i tačni.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Gospodine Bonomi (Bonomy), ja sam skrenuo pažnju prošli put kakav bi interes imala policija da prikuplja pogrešne informacije o radu terorističke organizacije, vi ste rekli da policije u mnogim zemaljama to rade. Međutim, ako pročitate ove, ove izjave, onda ćete videti da je policija radila upravo na prikupljanju podataka kako bi došla do pripadnika izvršenja zločina, izvršenja terorističkih napada što pokazuje na kraju i broj onih koji su uhapšeni, a i koji su poginuli u sukobu sa policijom prilikom hapšenja.

SUDIJA ROBINSON: Gospodine Miloševiću, nastavite sa ispitivanjem, molim vas.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Hvala, gospodine Robinson. E sada mi recite, u tabulatoru 2.3, ovde sad kaže "od poznaničke veze šiptarske pripadnosti iz sela Petrovo, opština Štimlje". Pre nego što pređemo na sadržinu, šta je sad to "od poznaničke veze", šta je to "poznanička veza". To znači šta?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pa lice koje nije prijatelj, a poznanik je, sa kojim sam se sretao, video, mislim nisam sa njim se nalazio u nekom ugostiteljskom objektu, nisam se sa njim družio, već se tako poznajemo, takoreći, iz viđenja.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Recite mi, pošto ste ovde ...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nije sporno, samo ne znam, imam u notesu i na privatnoj sednici mogu reći ime i prezime ovog lica.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Ako ste zainteresovani, gospodo, možete da čujete ime i prezime.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Samo da pogledam da ...

SUDIJA ROBINSON: Da, pređimo sada na privatnu sednicu.

(privatna sednica)

SUDIJA ROBINSON: Sada smo na javnoj sednici, napravićemo pauzu od 20 minuta.

(pauza)

SUDIJA ROBINSON: Izvolite, gospodine Miloševiću, možete da nastavite.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Hvala, gospodine Robinson. Gospodine Jašoviću, mi smo na dokumentu broj 2.3. Vi ste objasnili ovu poznaničku vezu, ovo je 2. avgust 1998. godine i govori se upravo o ovom području sela Rance, Štimlje, odakle se, znači, to je početak avgusta 1998. godine saznaje, odakle se pucalo na pripadnika policije i vojske na magistralnom putu u selu Crnoljevo. I pominje se da je teroristička banda u selu Jezerce (Jezerce), Uroševac, locirana u kući Hiseni Smailja (Hiseni Smail), u Osnovnoj školi, u kući porodice Ugzmajli (Ugzmajli). I takođe na kraju da je izvesni Hisenaj Haljim (Hisenaj Halim) iz sela Petrovo viđen u selu Rance obučen u uniformu UČK sa automatskom puškom i da se sada nalazi u selu Petrovo. Da li ta se informacija odnosi upravo na ove snage UČK koji su u užoj okolini Račka dejstvovali?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da. Pošto je lice iz sela Petrovo,

opština Štimlje, isti je video i znao o imenima i prezimenima pripadnika OVK u selo Petrovo i okolnim selima, a ovaj podatak što navodi, teroristička banda u selo Jezerce, locirana, znao je iz razloga zato što je štab OVK postojao u selo Jezerce, opština Uroševac, a kasnije, pošto je selo Jezerce planinski predeo, zbog nepristupačnosti, štab OVK je premešten u selo Malopoljce, opština Štimlje u kući Isufa Avduljaj (Isuf Avdulaj), a koje se selo nalazi na oko kilometar, kilometar i po od sela Petrovo.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, vi ste objasnili ...

SUDIJA ROBINSON: Gospodine Miloševiću, hteo bih da postavim jedno pitanje svedoku, ali koje nema baš veze sa svedočenjem. U prvom redu engleskog prevoda službene belaiške, dakle nakon reči "šiptarske" stoji "pogrdni naziv za Albance". Da li je to napisao svedok ili je to napisao prevodilac? Molim da mi se ovo potvrdi. Da li ste vi ovo napisali, "pogrdan izraz za Albance", u zagradi, u prvom redu. Pitam svedoka. Ne. U redu, možete da nastavite, gospodine Miloševiću.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Gospodine Robinson, u ovoj beleški na srpskom piše "od poznaničke veze šiptarske pripadnosi iz sela Petrovo". Ne pominje se nikakav pogrdan izraz, to je isključivo napomena prevodioca. Zato je verovatno i stavljena u engleskom tekstu u zagradi.

SUDIJA ROBINSON: Da, to sam i mislio, da.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, u broju 4, 2.4., ovo je jedna vrlo interesantna beleška po tome što, ja ću vam citirati, govori o otetim Albancima, pre svega, ali na samom početku se kaže da je "Dana 1. avgusta 1998. godine u Sekretarijat unutrašnjih poslova Uroševac, sam došao" izvesni, čije ime i prezime ovde stoji, sa imenom oca i kada je rođen, iz kog sela, iz opštine Štimlje "i prijavio sledeće". I ja sada skrećem pažnju na ovo što se kaže da je on u određeno vreme koje je ovde, otet i odveden u nepoznatom pravcu

od strane petoro terorista koji su bili obučeni u maskirnu uniformu zelene boje sa oznakama UČK i naoružani automatskim puškama. A iste noći, teroristi su u selu Petrovo oteli Redžaj Bajruša (Rexhaj Bajrush), bivšeg policajca SUP-a Uroševac. Redžaj Rizu (Rexha Rizah) i Redžaj Bajrušu teroristi su stavili vreću na glavu, a zatim su odvedeni u džipu bele boje preko sela Rance i sela Petraštice, u mesto za koje je kasnije saznao da se zove "Lapušnik". Dakle ponovo se vraćamo na ovaj njihov zatvor u Lapušniku. Nekoliko redova dalje stoji "Nakon dovođenja u Lapušnik", po priči toga koji je sve to vama izjavio, smešten je u štali gde je pored njega još 11 lica, da se nalaze, dalje stoji, samo red dalje, još dve, tri štale u kojima su smeštena oteta lica. I onda se opet pominje niz lica koja imaju albanska imena i prezimena koja su oteta. Da li ste vi imali detaljnije podatke o ljudima koji su oteti i zatvarani u selo Lapušnik, maločas ste o tome govorili, da li ste imali podatke o tome šta se s njima desilo?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Za većinu kidnapovanih i odvedenih u zatvor u Lapušnik, sudbina ja, zasada, nepoznata. Međutim, imamo saznanja da su lišeni života na mestu zvanom Velika Stena iznad sela Gornjeg Lapušnika, opština Glogovac (Glllogoc), dok imamo saznanja da su, kada su odvedeni na streljanje prema Velikoj Steni, nekoliko njih uspeva da se oslobode, to jest pobegnu. Konkretno mi je poznato da su uspeli da pobegnu Adem Ramadani (Adem Ramadani), Šefčet Ramadani (Shefçet Ramadani) iz sela Gornjeg Godanca, opština Štimlje, Muj Musliju (Muj Musliu) uz sela Belince, opština Štimlje, Miljaim Kamberi (Milaim Kamberi) iz sela ...

SUDIJA ROBINSON: Hvala vam. Gospodine Miloševiću, šta pokušavate da utvrdite ovom vrstom svedočenja?

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Pa hoću da utvrdim, gospodine Robinson, da se ovo poklapa sa izveštajima koji su ovde prezentirani kada je svedočio šef evropskih posmatrača Hartvig (Dietmar Hartwig), o tome da teroristi sprovode teror u albanskim selima, kidnapuju i ubijaju lica albanske nacionalnosti da bi ih disciplinovali. On je o tome

podrobno govorio, govorio je i o tome i moglo se videti u njegovim izveštajima njegovih regionalnih centara, da su članovi porodica Albanaca koji su stradali, oštećeni, ubijeni dolazili direktno kod evropskih posmatrača da prijave to, a ovo se potpuno poklapa sa tim podacima o kojima je on govorio, samo je on govorio o podacima koji su se pojavljivali kasnije, a ovde se vidi da se ovi podaci pojavljuju već avgusta, avgusta 1998. godine. Dakle jedna široka praksa ...

SUDIJA ROBINSON: Da, u redu, ali ja bih hteo da se to nekako poveže s optužnicom. Koji su vaši argumenti u vezi sa ovim delom svedočenja?

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: U takvoj vezi, gospodine Robinson, jer vi dobro znate da se u optužnici uvek govori o nekim nenaoružanim civilima koji su stradali od nekih srpskih snaga. A ovde je reč, u mnogo ovih izjava, o naoružanim teroristima, a i o velikom broju stradalih Albanaca od strane UČK. Prema tome, nenaoružani Albanci stradaju od UČK. Od policije stradaju uglavnom naoružani teroristi. I to se vidi kroz ove, kroz ove dokumente kroz koje prolazimo.

SUDIJA ROBINSON: Dakle vi kažete da tamo gde se u optužnici tvrdi da su nenaoružani civili ubijeni od strane Srba, vi, u stvari, tvrdite da su njih ubili pripadnici OVK?

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Ja tvrdim da oni koji su poginuli članovi UČK, da su to poginuli teroristi, a da ima među poginulim Albancima veliki broj onih koji su ubijeni od strane UČK. Znači i jedno i drugo. Evo, na primer, gospodine Jašoviću, na trećoj strani ove izjave, ovaj dotični čije ime i prezime ne čitam, jer je on dao izjavu, objasnio da su sva lica iz njegove grupe streljani. To vam je u pretposlednjem pasusu, poslednji red ove njegove, ove službene beleške koju ste sačinili na osnovu njegove izjave. Doslovno piše "objasnio da su ...

SUDIJA ROBINSON: 2.4 se odnosi na avgust 1998. godine.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: U avgustu 1998. godine, ali to uopšte ne znači da su ta lica koja su streljana u avgustu 1998. godine, ne pripisuju, ne pripisuju našoj policiji ili vojsci ili nekim našim snagama i ova koje su zatvorena i ova koja su streljana.

SUDIJA ROBINSON: Želeo bih prvo da pogledam. Gospodine Najs, recite mi u kom to paragrafu optužnice stoje ti navodi?

TUŽILAC NAJS: Ne mogu da budem siguran u ovom trenutku.

ADVOKAT KEJ: Pa za zajednički zločinački poduhvat kaže se da je trajao od najmanje oktobra 1998. godine. Prema tome to ostavlja mogućnost da se govori i o peridu pre oktobra 1988. godine. Tužilaštvo nije sasvim isključilo takvu mogućnost.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: ...

SUDIJA ROBINSON: Nisam vas čuo.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Mogu li da objasnim u vezi sa ovim vašim pitanjem, gospodine Robinson?

SUDIJA ROBINSON: Da.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Imate tačku 66. Vi ćete da vidite jednu šemu. Šema je uvek da su srpske snage, nakon granatiranja, to počinje čak od Račka, pa onda ide dalje, pod "B" se govori o Beloj Crkvi (Bellacerke), pa se onda pod "C" govori o Maloj Kruši (Krushe e Vogel), pa pod "D" se govori o Suvoj Reci (Suhareke) i tako dalje. Uvek je reč, ovde je šema jedna da su srpske snage napale neko selo i pobile neke civile. U svim tačkama ove optužnice za ubistva se govori kako su srpske snage napale neka sela i pobile neke civile. I onda se u prilogima daju liste od "A", do ne znam kog broja dalje, poginulih. A šema je potpuno jasna i videće se kroz dokumenta i kroz sve-

dočenja. Gde god su pripadnici UČK sahranili svoje poginule, a vidi se po ovim listama da su samo muškarci u pitanju, oni su ispričali priču kako su ih opkolile srpske snage i pobile. Ovde nemate ni u jednom primeru da su poginili u borbama, nego su uvek u pitanju nekakvi nenaoružani civili, što je potpuna neistina. Nijedan policajac nije izvršio ubistva osim onih pojedinačnih slučajeva koji su inače proganjani. Prema tome, cela ova šema je napravljena falš.

(Pretresno veće se savetuje)

prevodioci: Sudija nije uključio mikrofون.

SUDIJA ROBINSON: Da, rekao sam da prođete kroz ostale tabulatore što je moguće brže. Mene sve više i više brine, gospodine Miloševiću, na koji vi način raspoređujete vreme za vaš dokazni postupak kao celina, jer sada ste već prošli trećinu vremena koje imate za ukupnu odbranu, a još uvek ste na Kosovu.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: To samo govori, gospodine Robinson, koliko ste mi nerealno vreme odredili. A drugo, tako kratko vreme je u kontradikciji sa vašim zahtevima da se prođe kroz dokazne predmete da bi bili usvojeni.

SUDIJA ROBINSON: Nastavite, nisam vas pozvao da iznesete taj komentar, iako je mogao da se predvidi. Izvolite, nastavite, gospodine Miloševiću.

SUDIJA BONONI: Gospodine Miloševiću, ako vi to radite zato što smatrate da morate da prođete kroz sve ove tabulatore da bi se to uvelo u spis, onda je po sredi nespোরазum. Možda će Tužilaštvo pokušati da pokaže da ti dokumenti nisu autentični, a možda i neće, međutim u ovom trenutku je za vas dovoljno da od ovog svedoka dobijete potvrdu da su ti dokumenti, prema njegovim saznanjima, autentični. I onda, ukoliko se prilikom unakrsnog ispitivanja iznesu neki konkretni prigovori, mi ćemo time moći da se

pozabavimo. Ipak, u ovom trenutku, sasvim zasebno od količine vremena koje nam treba za sve ovo, ja mogu da vam kažem da ukoliko slušam šta se dešavalo u julu i avgustu 1998. godine, meni nije od velike pomoći u vezi sa donošenjem odluke koju ću morati da donesem u vezi sa paragrafom 66, jer sve ono šta se nalazi u tom paragrafu odnosi se samo na period od januara do juna 1999. godine.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Gospodine Bonomi, teško je izvući jedan mali perod vremena nezavisno od onoga šta mu je prethodilo. Ali ćemo se baviti, naravno i 1999. godinom. Ja sam smatrao da je 1998. godina takođe itekako relevantna. Ali ukoliko vi tako kažete, gospodine Bonomi, da sada treba, da je sada dovoljno samo ustanoviti da li su ovi autentični, evo ja ću još samo par stvari da pogledam. Molim vas pogledajte tabulator 15, 15, gospodine Jašoviću. Da li se ovde u informaciji vidi da ste došli do podataka o obuci specijalnih jedinica UČK u Švajcarskoj (Switzerland)? Jeste li našli tabulator 15, 2.15?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, našao sam, informaciju od 14. novembra 1998. godine.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Da, znači novembar 1998. godine, tamo je već Verifikaciona misija (OSCE Kosovo Verification Mission) i oni se spremaju za rat. Da li ovde piše, u informaciji, da se u drugom pasusu, "po navodima veze komandanta OVK, sposobni pripadnici OVK u Švajcarskoj su otišli radi", trebalo bi da piše "u Švajcarsku su otišli radi dogovora", "i njihovog specijalnog obučavanja, a nakon toga formiranja specijalnih jedinica takozvane UČK, a u cilju izvođenja diverzantsko-terorističkih akcija na Kosmetu". I onda piše: "U Švajcarskoj se nalazi Isak Musljiu zvan i ešćerciziz iz sela Račak". Je li to lice koje se pojavljuje kao komandant u više vaših, ovih službenih beleški i izjava o saslušanju ovih lica?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, to je tačno, radi se o Isak Musljiu, komandantu 121. brigade štaba OVK u selu Rance, a zatim komandantu vojne policije kojoj se štab nalazio u Lužak mahali iznad

sela Petrovo, opština Štimlje. Vezano za ovu informaciju mogu da kažem da je lice albanske nacionalnosti lično, koje je privremeno zaposleno u Švajcarskoj, ja mislim da stoji ovde Bazel (Basel), da ga je lično video u uniformama sa oznakama UČK.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. Ovde na kraju ovog pasusa se kaže: "Afet Biljali pre dva tri dana viđen sa vozilom Lada - Niva (Lada Niva) crvene boje sa još tri uniformisana pripadnika takozvane UČK na putu Štimlje - Račak - Petrovo kod mosta u mahali Baljević u blizini sela Račak." Dakle, gospodine Bonomi, kao što vidite ovo je tačno dva meseca pre sukoba terorista i policije u Račku i pretpostavljam sasvim relevantno za utvrđivanje postojanja terorističke grupe u Račku. I onda kaže: "Prema izjavi operativne veze vrši se mobilizacija pripadnika šiptarske nacionalne manjine u OVK i to osoba od 18 do 30 godina. Na području opštine Štimlje mlađe osobe pešice, preko sela Račak, iz šume odlaze u štab OVK u Lužak mahali". I ovde se kaže, pretposlednji pasus na prvoj strani, "pripadnici OVK na svim mestima gde se nalaze, opremljeni su pešadijskim naoružanjem, ručnim bacačima, minobacačima, puškomitraljezima, tromblonskim minama i ostalim pešadijskim naoružanjem Pored toga sa sobom nose i bombe zelene boje." Dakle sve ove informacije, koliko mogu da vidim, u tabulatoru 2, govore o aktivnostima, sastavu, naoružanju terorističkih grupa na području Račka, Petrova i Ranca, u delu te opštine Štimlje koja i sama nije velika. Da li se na to odnose sve ove informacije, gospodine Jašoviću? Ako se odnose još na neke stvari, molim vas skrenite pažnju, jer ja nisam imao mogućnost da detaljno pročitam sve ove dokumente koji su prezentirani.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, odnose se na ove informacije, a ovde iz ove informacije vidim da prijateljska veza navodi da pripadnici OVK planiraju da otvaraju oružanu vatru na relaciji Račak - Petrovo, magistralnom putu Štimlje - Dulje (Duhel) i tako na prilazima u okolnim selima Račka.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, samo još, molim vas, pogledajte ovaj tabulator 10, gde kaže "16. septembra obavljen je

razgovor sa licem šiptarske nacionalne manjine iz sela Račak, opština Štimlje, koji je po zadatku kontaktirao sa pripadnikom UČK, a kojom prilikom je izjavio sledeće“. I onda objašnjava šte, gde i tako dalje, navodi se jedan niz imena ...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, ovde je podatke pružilo lice albanske nacionalnosti ...

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro.

TUŽILAC NAJS: Pitanje identifikacije izvora moglo bi da se postavi u vezi sa ovim i nekoliko prthodnih tabulatora i sigurno nekoliko onih koji će da dođu. Naravno, potpuno je na Sudu da odluči o tome da li će da se postavljaju ta pitanja, ali ako se postavljaju, možda je dobro da se ide tabulator po tabulator.

SUDIJA BONOMI: Gospodine Najs, mislim da je 2.15 prvi dokument za koji to pitanje nije postavljeno. Ja se slažem s vama da bi to možda trebalo da se uradi na kraju.

TUŽILAC NAJS: Da, imam još par drugih primera, 2.8, 2.9.

SUDIJA ROBINSON: Dobro, sačekaćemo do kraja pa ćemo onda to da uradimo odjednom.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro ...

SUDIJA BONOMI: Za 2.8 smo dobili ime, a ne sećam se kakva je bila situacija sa 2.9. Ne, ne, izvinjavam se, to je 2.7.

TUŽILAC NAJS: Mislim da ako počnemo od 2.8 i idemo onda korak po korak, nismo dobili odgovore na ta pitanja o identitetu izvora.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: A dobro, gospodine Robinson, da li bi možda u cilju uštede mog vremena vi mogli da poučite gospodina Najsu da on može u svom vremenu u unakrsnom ispitivanju da pita svedoka o identitetu izvora?

SUDIJA ROBINSON: Mislim da je to sasvim istinito.

TUŽILAC NAJS: Ne, časni Sude, nije, uz svo dužno poštovanje. Optuženi troši ovde jako puno vremena. To je njegov izbor, međutim on se nije dobro organizovao. On treba da zna da ukoliko se o tom materijalu bude u jednom trenutku unakrsno ispitivalo, da je i njegova dužnost da pruži materijale koji su nužno neophodni za takvo ispitivanje. Ako je ovaj svedok u stanju da kaže, kao što je do sada bio u stanju da kaže imena izvora, onda bi optuženi verovatno trebao da smatra da će to da pomogne i njegovim tezama, njegovoj odbrani i njegova dužnost je da to iznese pred Pretresno veće, jer ja moram sasvim jasni da kažem ako ja neću moći da istražim imena izvora, ja ću imati argumente koje moram da iznesem, o prihvatljivosti tih dokumenata uopšte.

SUDIJA ROBINSON: U redu. Gospodine Miloševiću, idemo dalje.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Dobro. Gospodine Robinson, da li ja mogu zbirno da postavim pitanje svedoku u vezi sa ovim tabulatorom 2 koji ima 30 dokumenata, da li su sve to autentični dokumenti, da li su to sve službeni dokumenti policije, kao što vidite ...

SUDIJA ROBINSON: Da.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Da li je svaki od ovih službenih dokumenata je autentičan dokument Ministarstva unutrašnjih poslova, gospodine Jašoviću?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da. Odgovorno tvrdim da su svi dokumenti autentični.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Da li se može videti, gospodine Jašoviću, da svaki od ovih dokumenata vaših ima gore, piše "Ministarvo unutrašnjih poslova Republike Srbije, Sekretarijat unutrašnjih poslova Uroševac" i broj, ima i službeni broj i godinu, službeni broj u toj godini, 1998. godina, da li je 1998. ili 1999. god-

ina, nije bitno, ima službeni broj i datum kada je dokument sačinjen.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, to je tačno, zaglavlje Sekretarijata unutrašnjih poslova Uroševac s datumom kada je sačinjena informacija kao i broj službene beleške ili informacije koje se vode u knjigama Sekretarijata unutrašnjih poslova Uroševac. A informacije i beleške zavodi, kod nas je konkretno radio te poslove oko zavođenja načelnik odeljenja kriminalističke policije Debeljković Branislav.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Još samo da pogledamo ...

prevodioci: Molimo svedoka da ponovi odgovor.

SUDIJA ROBINSON: Gospodine Jašoviću, prevodioci vas mole da ponovite odgovor razgovetnije.

SVEDOK JAŠOVIĆ: Hteo sam da kažem da postoji zaglavlje u informaciji, Republika Srbija, Ministarstvo unutrašnjih poslova Uroševac, datum kada je sačinjena informacija, broj službene beleške ili informacije koje se zavode u knjigama Sekretarijata unutrašnjih poslova, a rekao sam i to da je iste zavodio, po zahtevu starešine organa, to jest načelnika SUP-a Uroševac, načelnik odeljenja kriminalističke policije Debeljković Branislav.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Samo da skrenem pažnju da se u ovom tabulator 2 nalazi i niz službenih beleški koje su napravljene, evo da ja se ne vraćam, ovo je, znači, novembar 1998. godine, pa onda imamo u tabulatoru 2.19 decembar 1998. godine, 16. decembar, to znači tačno mesec dana pre sukoba u Račku odnosi se beleška takođe na Račak, kaže se "16. decembra 1998. godine od registrovane operativne veze iz sela Račak saznali smo da je u takozvanoj OVK u selu Račak" i tako dalje. I tako dalje. Dakle neposredno pre događaja koji je ovde, pa imate 20. decembar, to je tabulator 2.20, dakle da li ja mogu, gospodine Robinson, s obzirom na ovo

objašnjenje koje je svedok dao, da zatražim da prihvatite sve dokumente od 1 do 30 ovog tabulatora broj 2?

SUDIJA ROBINSON: Da, primamo vaš zahtev na znanje i kao što smo već ranije rekli, odluku ćemo da donesemo na kraju svedočenja ovog svedoka.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro.

SUDIJA ROBINSON: Gospodine Miloševiću, proćićemo sada sa svedokom kroz te tabulatore, da vidimo da li on može da identifikuje izvor informacija. Počinjemo sa 2.4.

ADVOKAT KEJ: 2.8. Možda bismo trebali da budemona privatnoj sednici.

SUDIJA ROBINSON: Molim privatnu sednicu.

(privatna sednica)

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Skrećem vam pažnju, gospodine Robinson, da ovde gde ste stali na tabulatoru 2.12.

SUDIJA KVON: Već smo na javnoj sednici.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Ovde gde ste stali na tabulatoru 2.12 se kaže: "Na osnovu obavljenih informativnih razgovora i prema saznanjima od strane operativnih, poznaničkih, prijateljskih i drugih veza", znači ovde je reč o čitavom nizu osnova i izvora koji su u ovom konkretnom tabulatoru korišćeni da bi se došlo do ove službene beleške. To je nabrojano tu, to je više vrsta izvora u pitanju.

SUDIJA ROBINSON: U redu, hvala.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: I to se sve vidi u ovoj zabelešci koju je sve-

dok napravio sa svojim kolegom. Ali shvatio sam sugestije koje ste dali, tako da se ja vraćam na ovaj svoj zahtev da prihvatite ovaj tabulator 2 od 1 do 30, vi ste mi odgovorili da ga zasad uzimate, koliko sam razumeo, kao u evidenciju, a da ćete odlučiti kada se završi ukupno svedočenje svedoka. Da li sam dobro razumeo?

SUDIJA ROBINSON: Da, da. Da li smo sada na javnoj sednici? Jesmo, u redu.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Gospodine Jašoviću, da li ste kao inspektor Sekretarijata unutrašnjih poslova u Uroševcu imali saznanja da su policajci i radnici vašeg sekretarijata povodom svih ovih značajnijih događaja, terorističkih napada, pogotovo terorističkih napada sa smrtnim posledicama ili telesnim povredama ili kad je reč bila o velikoj materijalnoj šteti, vršili uviđaje na licu mesta navedenih događaja?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: U većini slučajeva vršen je uviđaj, izlazilo se na lice mesta i izvršen je uviđaj. Međutim u pojedinim slučajevima, koliko ja znam, iz bezbednosnih razloga nije vršen uviđaj.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Kad kažete "iz bezbednosnih razloga nije vršen uviđaj", da li to znači kad se nešto desilo, pa je bilo opasno ići na to mesto, tada jedino nije vršen uviđaj?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, baš tako, zato kada bi se po saznanjima za teroristički napad, nije se vršilo onda uviđaj kada su se u tom okruženju ili u blizini lica mesta nalazili pripadnici OVK.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, ali uglavnom je vršen uviđaj.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: E sada mi recite da li su i ako jesu, od kada su tim uviđajima prisustvovali predstavnici OEBS-a (OSCE, Organization for Security and Cooperation in Europe) odnosno

Verifikacione misije?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pa ja mislim da su pripadnici kosovske Verifikacione misije došli u jesen 1998. godine, a za svaki teroristički napad neko iz našeg sekretarijata, šef dežurne službe ili dežurni starešina, obaveštavao je OEBS o događaju, koji su uglavnom u većini slučajeva izlazili na licu mesta.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. A recite mi, molim vas, da li su pored ovakvih događaja, dakle kada su se vršili uviđaji, to ostavimo sad po strani, da li su bili pozivani članovi Verifikacione misije da prisustvuju i planiranim aktivnostima pripadnika vašeg Sekretarijata unutrašnjih poslova protiv terorista?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da. Koliko je meni poznato, da.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: A da li vam je poznato, jesu li pripadnici kosovske Verifikacione misije bili obavešteni policijskoj akciji u Račku i da li su prisustvovali?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Vežano za događaje u Račku saznao sam 15. januara da su obavešteni pripadnici OEBS-a o događajima.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Da li ste saznali da li su prisustvovali?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Prisustvovali su i bili su na licu mesta.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. Gospodine Jašoviću, pored informacije o Račku, vi ste 1998. godine i 1999. godine prikupili i niz drugih informacija o aktivnostima terorističkih ovih bandi UČK?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, to je tačno ...

SUDIJA BONOMI: Ako prelazite na nešto drugo, hteo bih da postavim jedno pitanje pre nego što pređete na drugu temu. Gospodine Jašoviću, ko je bio na čelu grupe MUP-a koja je bila

uključena u incident u Račku?

SVEDOK JAŠOVIĆ: Mislite koja je izašla na lice mesta?

SUDIJA BONOMI: Vi ste nam ranije tokom svedočenja rekli da je u pitanju bio sukob i da je rezultat tog sukoba, u stvari, bila smrt tih ljudi. E sada, recite nam ko je bio vođa MUP-a koji je bio uključen u toj borbenoj operaciji? Govorim sada o 15. januaru.

SVEDOK JAŠOVIĆ: Vezano za to ne mogu da odgovorim, da bi možda pogrešio sa imenima, verovatno o tome znaju bliže veće starešine, a konkretno tada načelnik sekretariata u Uroševcu, Bogoljub Janićević. Jer ja sam radio uglavnom u kancelariji i kao kriminalistički policajac i obavljao razgovore sa licima.

SUDIJA BONOMI: U redu, ako je to sva pomoć koju možete da nam pružite, hvala.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, verovatno ste zaboravili šta sam vas pitao. Pitao sam vas, gospodine Jašoviću, dakle pored informacija o Račku, vi ste 1998. godine i 1999. godine prikupili jedan značajan broj informacija o drugim događajima u vezi sa aktivnostima terorista UČK.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, to je tačno. Pored informacija vezano za štab OVK u selu Račak, imamo ogroman, mogu tako da se izrazim, ogroman broj informacija i za ostala područja. Petraštica, Jezerce, selo Malopoljce, područje i ostala sela gde su formirani štabovi OVK. S tim što mogu, kao što sam rekao, prvi štab je formiran u selu Ranca, nakon toga u okolnim selima podštabovi OVK, zatim je formirana 161. brigada operativne nerodimske zone OVK čiji je komandant bio Šukri Buja, onda su, čije, čiji se štab nalazio u selu Jezerce, zatim u selu Malopoljce, formiran je štab PU, a nakon toga imamo saznanje da je formiran i ženski štab kojim je komandovala Nazmija Teršani (Nazmija Tershani) iz Tršani mahale koja se nalazi u blizini sela Petrova. Imamo podataka i za sva sela na području,

mislim imamo ogromnih podataka vezano za aktivnosti pripadnika OVK, kako na području Štimlja tako na području Uroševca, a s tim što mogu da kažem da je na području Kačanika, mislim pošto ja nemam sad dokumente pred sobom ovde, kao što sam rekao, došao sam povodom drugog slučaja, da je negde u jesen 1998. godine formirana 162. brigada Agim Bajrami (Brigade 162 Agim Bajrami) na području Kačanika, a gde se Glavni štab nalazio u selu Ivaje (Ivaje), Ivaja, opština Kačanik, komandant tog štaba je bio Čamil Iljazi (Qamil Ilazi) pod pseudonimom "Bali" (Balli).

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, pitaću vas nekoliko pitanja o Kačaniku, samo pre toga, šta je ovo što se nalazi u tabulatoru 3, gospodine Jašoviću? U tabulatoru 3 imate formular, kako vidim, piše da je to SUP Uroševac i gore broj: "Zapisnik o prijemu krivične prijave". O čemu se ovde radi? Vidim da ima podnosilac prijave, ima ko je prisutan, ovlašćena službena lica ste vi i Šparavalo, a načelnik, za načelnika SUP-a potpisao njegov zamenik, pretpostavljam. O čemu se ovde radi? Da li biste, ali jako kratko objasnili?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ovde bih ukratko objasnio da je lice albanske narodnosti, dana 27. decembra 1998. godine samoinicijativno prijavilo slučaj da je navedenog dana njegovu kuću opkolilo, mislim da se radi, jedna grupa od pet, šest pripadnika OVK koji su ...

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Pa imate, uzmite tabulator 3, molim vas, pogledajte tabulator 3. Da li je i ovo lice koje je podnelo krivičnu prijavu, da li i njegovo ime ne može da se pročita?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, lice je samo ...

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, dobro, samo pitam.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, da.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Recite onda sasvim kratko.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: I tom prilikom albanski teroristi OVK iz njegove kuće su oteli, znam da se radi o lovačkom ...

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro, dobro. Ovo je krivična prijava koju ste vi primili, jer ovde piše "ovlašćeno službeno lice Jašović Dragan", pa onda dalje ima, dole su potpisi. A šta je ovaj prisutan koji je potpisan dole, u kom svojstvu prisutan?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Radi se da je bio prisutan, ja mislim da mu je bio brat ili otac, ne bih mogao da se setim.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: Dobro. Znači oštećeni, njegov otac ili brat, vi kao službeno lice i potpisao zamenik načelnika sekretarijata.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ – PITANJE: To je jedna od prijava gde se, koja je napravljena kod vas u Sekretarijatu unutrašnjih poslova. Ja vas molim, gospodine Robinson, da se ovo primi kao dokazni predmet. Ovo je takođe službeni dokument.

SUDIJA ROBINSON: U redu, pod istim uslovima. Prošlo je već vreme. Trebalo bi da prekinemo sa radom. Gospodine Jašoviću, mislim da ste nam rekli, ali podsetite nas gde vi sada živite?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja živim u Kragujevcu. Sa boravištem sam u Kragujevcu, a stalno mesto prebivališta u Uroševcu. Kao raseljeno lice živim u Kragujevcu od 12. juna 1999. godine.

OPTUŽENI MILOŠEVIĆ: Gospodine Robinson, mora da je neka greška, na transkriptu piše da svedok kaže da "on veruje u Kragujevcu".

SUDIJA ROBINSON: Da, to bi trebalo da bude "ja živim". Možete da verujete samo ako živite. Prekidamo sa radom, nastavljamo sutra ujutro.